

ADAPTATION

de

La France en direct

Pour La

THAILANDE

ข 440
3. ฟ้าทะราด
7 546 ๓
๑3 (2535)

DCID LIBRARY



0000005632

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ฝ 013

ภาษาฝรั่งเศส 3

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)



กระทรวงศึกษาธิการ

36.-



หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ADAPTATION DE LA FRANCE EN DIRECT POUR LA THAILANDE

ฝ 013

ภาษาฝรั่งเศส 3

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

กระทรวงศึกษาธิการ

พิมพ์ครั้งที่สาม 10,000 เล่ม

พ.ศ. 2535

ปกกระดาษราคาเล่มละ 36.00 บาท

(ห้ามขายเกินกว่าราคาที่กำหนดไว้)

วันที่ 3 พ.ย. 45

เลขทะเบียน ๗ 09178 ด. 6

เลขเรียกหนังสือ ๒๔๔๐ ม.๒๗๔:๓๔ ๗546๓

องค์การค้ำของคุรุสภาจัดพิมพ์จำหน่าย

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว บางกะปิ กรุงเทพมหานคร

มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ



กรมศิลปากร

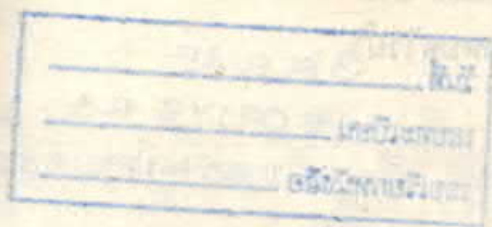
ADAPTATION DE LA FRANCE EN DIRECT
POUR LA THAILANDE



กรมศิลปากร

๒๕๒๑

กรมศิลปากร



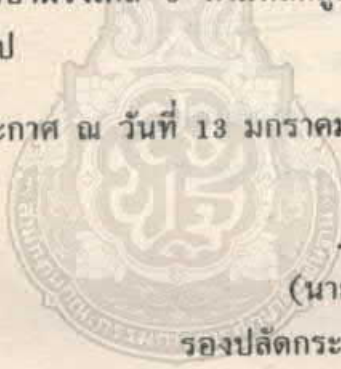
Copyright : Librairie Hachette, 1981.
Imprimé en Thaïlande par
Librairie Suksapan Panit
7^e tirage 15,000 exemplaires



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) แล้วนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส ฝ 513 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการ อนุญาตให้ใช้เป็นหนังสือเรียน ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระ สอดคล้องกับรายวิชา ฝ 013 ภาษาฝรั่งเศส 3 ตามหลักสูตรฉบับปรับปรุง จึงอนุญาตให้ใช้ หนังสือเรียนนี้ในโรงเรียนได้ต่อไป

ประกาศ ณ วันที่ 13 มกราคม พ.ศ. 2535



(นายอรุณ ปรีดีดิolk)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) และให้ใช้ในโรงเรียนร่วมพัฒนาการใช้หลักสูตร ตั้งแต่ปีการศึกษา 2533 และใช้ทั่วประเทศตั้งแต่ปีการศึกษา 2534 เป็นต้นไปนั้น กรมวิชาการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส รายวิชา ฝ 513 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งจัดทำตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 013 ภาษาฝรั่งเศส 3 ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) สามารถใช้ประกอบการเรียนการสอนสำหรับรายวิชาดังกล่าวได้

กรมวิชาการหวังว่า หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี

(นายจำเริญ เสกธีระ)

อธิบดีกรมวิชาการ

8 มกราคม 2535

สารบัญ

บทที่

หน้า

- Dossier I	: Vivent les fêtes!	1 - 30
	(Leçons 1 - 7)	
- Dossier II	: La cuisine française	31 - 60
	(Leçons 1 - 8)	
- Dossier III	: La Boum	61 - 94
	(Leçons 1 - 8)	
- Dossier IV	: Voyager	95 - 124
	(Leçons 1 - 7)	
- Dossier V	: La maladie	125 - 156
	(Leçons 1 - 10)	
- Conjugaison		158 - 159
- Lexique		160 - 166

DOSSIER 1

LA FRANCE



DOSSIER I



LEÇON 1

1. Observez

Des Faire-Part

Monsieur et Madame Jean Routinaud
Monsieur et Madame René Faye
ont l'honneur de vous faire part du mariage

de Monsieur Didier Faye,
avec Mademoiselle Françoise Routinaud

Et vous prient d'assister à la Messe de Mariage
qui sera célébrée le Samedi 26 Mai 1979, à 16 h 30, en
l'Eglise de Clignac

①

Mariage

26, rue d'Angoulême

16100 Cognac

15, rue d'Alsace

87410 Le Palaisseau Vienne

②



A la grande joie de ma Maman
et de mon Papa,

Je suis née le 28 Septembre 1977,

Je m'appelle CORALIE

et vous adresse mon premier sourire.

M. et Mme Dominique GRIMAUD
69, rue Danton, Résidence "Le Rôle"
91210 Draveil

Naissance



BLAISE et ESTHER sont très heureux
de vous annoncer la naissance
de leur petite sœur

EVE

A Bort-Ormaizteuil, le 20 août 1980

de la part de

Monsieur René MAGNIÈRE
et de Madame, née
Eveline COUDÉ du FORESTO

Nouvelle adresse: 2, résidence du Toupin
76170 Lifolacou
Tel. 1 55 38 00 20

③



Monsieur et Madame Marcel LAUBARIE,
Monsieur et Madame René MAURY,

ont le plaisir de vous faire part
du mariage de leurs enfants

Michèle
et
Blain

Lapocherie. (H.-V.)

Et vous prie d'assister à la Messe de Mariage
qui sera célébrée le 10 avril 1965, à 10 h. 30,
en l'Église de Lapocherie (Haute-Vienne).

⑤



2. Apprenez

un faire-part (des faire-part)	faire part	être né
un mariage	annoncer	
une naissance	avoir lieu	

3. Complétez

Complétez les phrases suivantes à l'aide de deux compléments circonstanciels :

le 1er complément répond à la question : quand ... ?

le 2° complément répond à la question : où ... ?

0. Le mariage de Didier et Françoise a eu lieu _____

Le mariage de Didier et Françoise a eu lieu le 28 Mai 1979
à Clugnat.

1. La naissance de Coralie a eu lieu _____.

2. Eve est née _____.

3. Le mariage de Michèle et Alain a eu lieu _____.

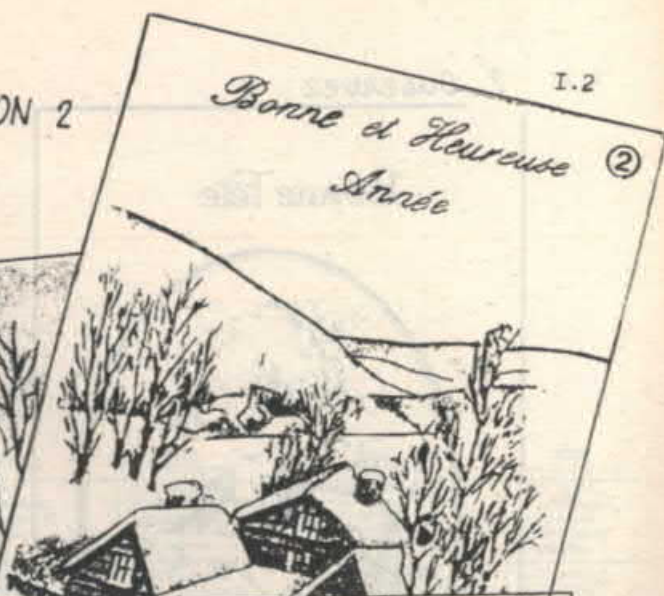
4. François est né _____.

5. Je suis né(e) _____.*

*ให้ฝึกเขียนเติมทั้งวันที่และสถานที่เกิดของนักเรียน

LEÇON 2

1. Observez



Monsieur et Madame Pierre Blanc
vous présentent leurs meilleurs
vœux à l'occasion du Nouvel An.

④

MONSIEUR et MADAME JEAN MAURIAC
et LEURS ENFANTS
vous adressent leurs meilleurs
vœux de santé et de bonheur
pour la Nouvelle Année.

⑤

1.2 2. Observez

Bonne Fête



①

C'est bientôt le
28 Avril...
Bonne fête Valérie !
Grosses bises
Hélène.

Six ans ! Seul grand
garçon tu es !
Je te souhaite un
joyeux anniversaire !
A bientôt, je
t'embrasse -
Oncle Jacques.

heureux
anniversaire



②

3. Observez

Un calendrier

JANVIER 0 7 h 48 à 16 h 02	FÉVRIER 0 7 h 23 à 16 h 45	MARS 0 6 h 34 à 17 h 33	AVRIL 0 5 h 30 à 16 h 20	MAI 0 4 h 32 à 19 h 05	JUIN 0 3 h 53 à 19 h 44
53 1 V JOUR DE L'AN 2 S S. Basile 3 D Epiphane	05 1 L S. Elle 2 M Présentation 3 M S. Blaise 4 J S. Véronique 5 V S. Agathe 6 S S. Gaëtan 7 D S. Eugénie	1 M S. Aubin 2 M S. Charles-É. 3 J S. Guénolé 4 V S. Casimir 5 S S. Olive 6 D S. Colette	14 4 L S. Isidore 5 M S. Irène 6 M S. Marcellin 7 J S. J.-B. de la S. 8 V S. Julie 9 S S. Gautier 10 D S. Fulbert	18 1 D FÊTE DE TRAI. 2 L S. Boris 3 M SS. Phil. Jacq. 4 M S. Sylvain 5 J S. Judith 6 V S. Prudence 7 S S. Gisèle 8 D VIL. 48/7. J.-F. Ar.	23 6 L S. Norbert 7 M S. Gilbert 8 M S. Médard 9 J S. Diane 10 V S. Landry 11 S S. Barnabé 12 D S. Guy
01 4 L S. Odilon 5 M S. Edouard 6 M S. Méline 7 J S. Raymond 8 V S. Lucien 9 S S. Aïda 10 D S. Guillaume	06 8 L S. Jacqueline 9 M S. Apolline 10 M S. Arnaud 11 J N.-D. Lourdes 12 V S. Félix 13 S S. Béatrice 14 D S. Valentin	10 7 L S. Félicité 8 M S. Jean de D. 9 M S. Françoise 10 J S. Vivien 11 V S. Rosine 12 S S. Justine 13 D S. Rodrigue	15 11 L S. Stanislas 12 M S. Jules 13 M S. Ida 14 J S. Maxime 15 V S. Patern 16 S S. Benoît-J. 17 D S. Anicet	19 9 L S. Pacôme 10 M S. Solange 11 M S. Estelle 12 J ASCENSION 13 V S. Rolande 14 S S. Matthias 15 D S. Denise	24 13 L S. Antoine de P. 14 M S. Elisee 15 M S. Germaine 16 J S. J.F. Régis 17 V S. Hervé 18 S S. Léonce 19 D S. Romuald
02 11 L S. Paulin 12 M S. Tatiana 13 M S. Yvette 14 J S. Nina 15 V S. Rami 16 S S. Marcel 17 D S. Roseline	07 15 L S. Claude 16 M S. Mari-Gras 17 M S. Bernadette 18 V S. Gabin 19 V S. Aïmée 20 D Carles	11 14 L S. Mathilde 15 M S. Louise de M. 16 M S. Bénédicte 17 J S. Patrice 18 V S. Cyrille 19 S S. Joseph 20 D PRINTEMPS	16 18 L S. Parfait 19 M S. Emma 20 M S. Colette 21 J S. Anselme 22 V S. Alexandre 23 S S. Georges 24 D JOUR DE SOUVENIR	20 16 L S. Honoré 17 M S. Pascal 18 M S. Eric 19 J S. Yves 20 V S. Bernardin 21 S S. Constantin 22 D PENTECÔTE	25 20 L S. Silvers 21 M ETE 22 M S. Alban 23 J S. Audrey 24 V S. Jean-Bapt. 25 S S. Prosper 26 D S. Antheime
03 18 L S. Pricca 19 M S. Marius 20 M S. Sébastien 21 J S. Agnès 22 V S. Vincent 23 S S. Bernard 24 D S. Fr. de Sales	08 22 L S. Isabelle 23 M S. Lazare 24 M S. Modeste 25 J S. Roméo 26 V S. Nestor 27 S S. Honorine 28 D S. Romain	12 21 L S. Clémence 22 M S. Lée 23 M S. Victorien 24 J S. Cath. de Su. 25 V ANNIVERSAIRE 26 S S. Larissa 27 D Rameaux	17 25 L S. Marc 26 M S. Aïda 27 M S. Zita 28 J S. Valérie 29 V S. Catherine S. 30 S S. Robert	21 23 L S. Didier 24 M S. Donatien 25 M S. Sophie 26 J S. Bérenger 27 V S. Augustin 28 S S. Germain 29 D Fête des Mères	26 27 L S. Fernand 28 M S. Irénée 29 M SS. Pierre-Paul 30 J S. Martial
04 25 L Conv. S. Paul 26 M S. Paule 27 M S. Angèle 28 J S. Th. d'Aquin 29 V S. Glôses 30 S S. Marthe 31 D S. Marcelle	09 29 L S. Augustin 30 M S. Luce 31 D S. Benoît	13 28 L S. Constan. 29 M S. Olympe 30 M S. Amélie 31 J S. Benjamin		22 30 L S. Ferdinand 31 M Visitation	
	Quête 11. L'Autographe. Cf. Ceux qui ont 50 ans d'ici 13. Indication commune 11.				
JUILLET 0 3 h 53 à 19 h 56	AOUT 0 4 h 26 à 16 h 27	SEPTEMBRE 0 5 h 08 à 16 h 31	OCTOBRE 0 5 h 52 à 17 h 28	NOVEMBRE 0 6 h 29 à 16 h 29	DÉCEMBRE 0 7 h 24 à 16 h 56
1 V S. Thierry 2 S S. Martinien 3 D S. Thomas	31 1 L S. Alphonse 2 M S. Julien-Ey. 3 M S. Lydie 4 J S. J.M. Vian. 5 V S. Abel 6 S Transfiguration 7 D S. Gaëtan	1 J S. Gilles 2 V S. Ingrid 3 S S. Grégoire 4 D S. Rosalie	1 S S. Th. de l'E.J. 2 D S. Léger 3 L S. Gérard 4 M S. Fr. d'Assise 5 M S. Fleur 6 J S. Bruno 7 V S. Serge 8 S S. Pélagie 9 D S. Denis	1 M TOUSSAINT 2 M S. Sébastien 3 J S. Hubert 4 V S. Charles 5 S S. Sylvie 6 D S. Bartille	1 J S. Florence 2 V S. Vivienne 3 S S. Xavier 4 D S. Barbara
27 4 L S. Florent 5 M S. Antoine 6 M S. Mariette 7 J S. Raoul 8 V S. Thibaut 9 S S. Amandine 10 D S. Ulrich	32 8 L S. Dominique 9 M S. Amour 10 M S. Laurent 11 J S. Claire 12 V S. Clotilde 13 S S. Hippolyte 14 D S. Evarad	36 5 L S. Raissa 6 M S. Bertrand 7 M S. Reine 8 J Nativité N.D. 9 V S. Alain 10 S S. Inès 11 D S. Adelphe	40 10 L S. Ghislain 11 M S. Firmin 12 M S. Wilfried 13 J S. Géraud 14 V S. Juste 15 S S. Th. d'Avila 16 D S. Edwige	45 7 L S. Carine 8 M S. Geoffroy 9 M S. Théodore 10 J S. Léon 11 V ANNIVERSAIRE 1918 12 S S. Christian 13 D S. Brice	49 5 L S. Géraud 6 M S. Nicolas 7 M S. Ambroise 8 J S. Immac. Concept 9 V S. P. Fourier 10 S S. Romaric 11 D S. Daniel
28 11 L S. Benoît 12 M S. Olivier 13 M SS. Henri-Louis 14 J FÊTE NATIONALE 15 V S. Donald 16 S N.D. Mt. Carmel 17 D S. Charlotte	33 15 L ASSOMPTION 16 M S. Armel 17 M S. Hyacinthe 18 J S. Hélène 19 V S. Jean Eudes 20 S S. Bernard 21 D S. Christophe	37 12 L S. Apollinaire 13 M S. Aimé 14 M Le S. Croix 15 J S. Roland 16 V S. Edith 17 S S. Renaud 18 D S. Nadège	41 17 L S. Beudouin 18 M S. Luc 19 M S. René 20 J S. Adeline 21 V S. Céline 22 S S. Eulodie 23 D S. Jean de C.	46 14 L S. Sidoine 15 M S. Albert 16 M S. Marguer. 17 J S. Elisabeth 18 V S. Aude 19 S S. Tanguy 20 D S. Edmond	50 12 L S. Jeanne F.C. 13 M S. Lucie 14 M S. Odile 15 J S. Ninon 16 V S. Alice 17 S S. Gaël 18 D S. Gatten
29 18 L S. Frédéric 19 M S. Arsène 20 M S. Marins 21 J S. Victor 22 V S. Marie-M. 23 S S. Brigitte 24 D S. Christine	34 22 L S. Fabrice 23 M S. Rose de L. 24 M S. Barthélemy 25 J S. Louis 26 V S. Natacha 27 S S. Monique 28 D S. Augustin	38 19 L S. Emilie 20 M S. Darry 21 M S. Matthieu 22 J AUTOMNE 23 V S. Constant 24 S S. Thécie 25 D S. Hermann	42 24 L S. Florentin 25 M S. Crépén 26 M S. Dimitri 27 J S. Emeline 28 V SS. Sim. Jude 29 S S. Narcisse 30 D S. Bienvenue	47 21 L Prés. Marie 22 M S. Cécile 23 M S. Clément 24 J S. Flora 25 V S. Catherine L. 26 S S. Delphine 27 D Aout	51 19 L S. Urbain 20 M S. Abraham 21 M HIVER 22 J S. Fr. Xavier 23 V S. Armand 24 S S. Adèle 25 D NOËL
30 25 L S. Jacques 26 M SS. Anne, Joa. 27 M S. Nathalie 28 J S. Sernon 29 V S. Marthe 30 S S. Juliette 31 D S. Ignace de L.	35 29 L S. Sabine 30 M S. Fiacre 31 M S. Aristide	39 26 L SS. Côme, Dam. 27 M S. Vinc. de Paul 28 M S. Venceslas 29 J S. Michel 30 V S. Jérôme	43 24 L S. Florentin 25 M S. Crépén 26 M S. Dimitri 27 J S. Emeline 28 V SS. Sim. Jude 29 S S. Narcisse 30 D S. Bienvenue	48 28 L S. Jacq. d.I.M. 29 M S. Saturnin 30 M S. André	52 26 L S. Etienne 27 M S. Jean 28 M SS. Innocents 29 J S. David 30 V S. Roger 31 S S. Sylvestre
			44 31 L S. Quentin		

4. Observez et complétez

ส่งอ่านบัตรแต่งงาน 2 ใบนี้ แล้วเติมรายละเอียดต่าง ๆ ลงในช่องว่าง

MONSIEUR ET MADAME JEAN ROMAIN
- MONSIEUR ET MADAME ALAIN SAUNIER

ont le plaisir de vous faire part
du mariage de leurs enfants

et

Clemence
Nicolas

Et vous prient d'assister à la Messe de Mariage
qui sera célébrée le 14 Mai 1984, à 11 h. en
l'Eglise Saint-Dominique de Lyon.

- Faire-part n° 1

noms des parents : _____
prénom du jeune-homme : _____
prénom de la jeune-fille : _____
qui annonce le mariage ? : _____
quand et où le mariage aura-t-il lieu ? _____

*Anne et Jérôme sont
heureux de vous annoncer
la naissance de leur petite
sœur*

Cécile
le 19 mai

*M. et M^{me} Bifort
4, impasse Bernard
45. Montargis*

- Faire-part n° 2

noms des parents : _____
prénom du bébé : _____
qui annonce la naissance ? : _____
quand et où Cécile est-elle née ? _____

5. Apprenez

une bise (grosses bises)	présenter	des meilleurs voeux
un baiser (bons baisers)	embrasser	à l'occasion de

6. Complétez

Complétez les phrases à l'aide des mots suivants :

un faire-part - un mariage - une naissance -
à l'occasion de - avoir lieu - présenter -
annoncer - être né - meilleurs voeux

(Faites attention aux temps des verbes !)

1. Monsieur et Madame Faye ont envoyé _____ à mes parents pour _____ le _____ de leur fils Didier avec Mademoiselle Françoise Boutinaud.
2. _____ Nouvel An, nous _____ nos _____ à tous nos professeurs.
3. Le mariage de Nicole et Alain _____ jeudi prochain à Lyon.
4. Anne et Jérôme ont eu une petite soeur. Elle _____ à Montargis le 19 Mai. Pour annoncer sa _____ ses parents ont envoyé des _____.

LEÇON 3

Elles cherchent un cadeau



- Mme Dubois : - Quelle belle cravate !
- Hélène : - Voilà peut-être un cadeau pour mon oncle.
- Mme Dubois : - Elle me plaît beaucoup, mais ...
- Hélène : - Est-ce qu'elle va lui plaire ?
- Mme Dubois : - Non, je ne crois pas.
Il ne porte jamais de cravate en laine.
- Hélène : - Tu as raison. Cherchons un autre cadeau.
- Mme Dubois : - Oui, mais faisons vite. Notre liste est longue.

1. Apprenez

un oncle	plaire à	peut-être	avoir raison
une tante	croire		
une liste	chercher		
la laine	trouver		
la soie			
le coton			

2. Apprenez

CROIRE			
PRESENT	FUTUR	IMPERATIF	PASSE-COMPOSE
je crois	je croirai		j'ai cru
tu crois	tu croiras	crois	
il croit	il croira	croys	
nous croyons	nous croirons	croyez	nous avons cru
vous croyez	vous croirez		
ils croient	ils croîtront		

3. Observez et retenez

L'ADJECTIF EXCLAMATIF : QUEL !

- Votre cravate est belle. Quelle belle cravate !
- Cet exercice est difficile. Quel exercice difficile !
- Ces enfants sont turbulents* Quels enfants turbulents !
- Tes chaussures sont élégantes. Quelles chaussures élégantes !

Retenez : beau - bon - grand - gros - petit - joli se placent devant le nom.

*turbulent : ทะลึ่งตึงตัง, ทุกละ, สับสนวุ่นวาย



4. Ecrivez

Employez les adjectifs exclamatifs : quel - quelle - quels - quelles.

1. Cette voiture est confortable. - _____ !
2. Cet appartement est beau. - _____ !
3. Vos enfants sont grands. - _____ !
4. Ces livres sont intéressants. - _____ !
5. La cuisine est bien équipée. - _____ !
6. Ce repas est délicieux* - _____ !
7. Ta maison est agréable. - _____ !
8. Ces filles sont jolies. - _____ !

*délicieux :อร่อย



LEÇON 4

1. Complétez

avec les mots suivants : peut-être - oncle - en laine - plaire -
trouver - croire - chercher.



2. - C'est une cravate _____.
- Qu'elle est belle ! Elle me _____ !



3. - Il va pleuvoir* ?
- Oui, je _____.



4. - Que _____-tu ?
- Ça y est ! Je l'ai _____.



5. - Tu pars en vacances ?
- Je ne sais pas, _____.

*pleuvoir : shun

2. Observez et retenez

LES PRONOMS PERSONNELS COMPLEMENTS D'OBJET INDIRECTS avec le verbe "plaire à.....".

a) *lui* - *leur* (3ème personne du sing. et du plur.)

- Cette cravate plaît à Hélène/Pierre.

Cette cravate *lui* plaît.

- Cet appartement plaît à mes amis.

Cet appartement *leur* plaît.

b) *me* - *te* - *lui* - *nous* - *vous* - *leur*

Ce restaurant *me* plaît.

Ces disques *te* plaisent.

Ces fleurs *lui* plaisent.

Cette villa *nous* plaît.

Ces livres *vous* plaisent.

Cet appartement *leur* plaît.

Attention !

ถ้ากริยาอยู่ในรูปของประโยคคำสั่ง กรรพทาน *me* จะเปลี่ยนเป็น *moi* :

- Il *me* donne ce livre.

- Donne-*moi* ce livre.

3. Complétez

avec le pronom personnel lui ou leur.

1. Tu souhaites un joyeux anniversaire à Pierre.
Tu _____ souhaites un joyeux anniversaire.
2. Cette maison plaît à Hélène.
Elle _____ plaît.
3. Vous enverrez un faire-part à vos amis.
Vous _____ enverrez un faire-part.
4. A Noël, ils offrent des cadeaux à leurs enfants.
A Noël, ils _____ offrent des cadeaux.
5. J'apprends à lire à François et à Isabelle.
Je _____ apprend à lire.



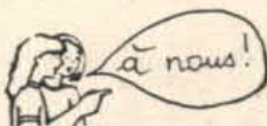
LEÇON 5

1. Complétez

avec les pronoms personnels : me - moi - te - lui - nous - vous - leur.



1. Pierre _____ demande d'aller au cinéma avec lui.



2. Apportez-_____ des fruits* de Thaïlande.



3. Vous _____ enverrez des cartes postales à l'occasion de la Nouvelle Année. Ça leur fera plaisir.



4. Vous _____ avez offert cette montre ?



5. Donnez-_____ ce livre. Je _____ le rapporterai demain.



6. Envoyez-_____ un faire-part pour votre mariage.



7. Il ne _____ a pas donné son adresse ?



8. Vous _____ téléphonerez demain pour _____ dire de venir samedi.

*fruits : ผลไม้

2. Choisissez et écrivez

Qui reçoit quoi ?

Marc cherche le bon
cadeau.



Cherchez avec lui.

Il choisira ...
Il va offrir ...



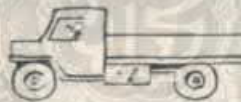
un appareil photo



une bouteille
d'eau de Cologne



un livre de cuisine



un camion



une boîte de cigares



des poissons rouges



une pipe

pour ...
à ...



Laurent (neuf ans)



Chantal (douze ans)



M. Duval (quarante ans)



Mme Lemoine
(trente-neuf ans)



M. Gauthier
(quatre-vingts ans)



Nathalie (seize ans)



François (quinze ans)

3. Observez

ICI CADEAUX

PROMENADE DANS LES BOUTIQUES A IDEES





CAPUCCI

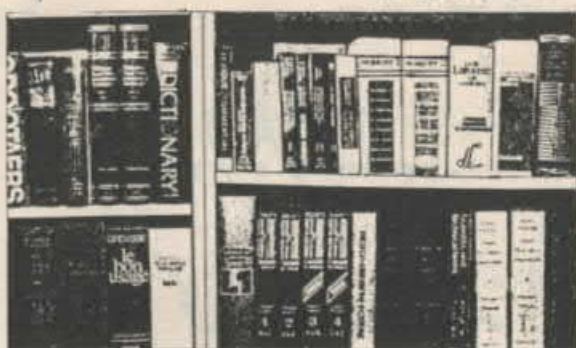
IDEES~CADEAUX



Sac 650 F



Porte-monnaie 290 F



4. Apprenez

un poisson	une ceinture	choisir
un camion	un portefeuille	
une pipe	un porte-monnaie	
un cigare	un sac	
une bouteille	un parfum	
une eau de cologne	une montre	
un appareil photo	un jouet	

5. Complétez

en choisissant les pronoms personnels qui conviennent.

Demain, c'est la fête de David. Il a téléphoné à tous ses amis pour _____ inviter. Il _____ a demandé de venir avec leurs disques. Il a aussi téléphoné à Céline et _____ a dit : "Apporte-_____ ton tourne-disque, le mien^{*} est en panne et je ne _____ aurai pas pour demain". Céline _____ a répondu : "Ne t'inquiète^{*} pas, je ne _____ oublierai pas".

Pour sa fête, ses parents _____ ont offert une cravate en soie. Il _____ mettra avec son costume gris pour _____ faire plaisir.^{*}

*le mien : ของฉัน

s'inquiéter : วิตกกังวล

faire plaisir : ทำให้พอใจ

LEÇON 6

1. Complétez

Vous envoyez des cartes postales à vos amis pour leur fête, pour leur anniversaire au moment de la nouvelle année...

Vous finissez les dessins et vous écrivez : Bonne fête; ou : Bonne Année, Bon Anniversaire ! (Regardez les modèles du dessinateur !)



*Bonne Fête Joyeux ANNIVERSAIRE
meilleurs vœux de bonne année*

2. Ecrivez

FAITES DES
CARTES POSTALES

- A droite, écrivez le nom, le prénom et l'adresse du destinataire (un(e) ami(e), des parents, un professeur, etc.).
- A gauche, vous écrivez un petit mot gentil.

Paris, le 28 mai
LYON, le 3 juin
Rennes le 18

CHER AMI
chère amie,
cher Monsieur
Chère Madame
Chère fille
mon cher Paul
Très chère amie

A l'occasion de...
Je suis très heureuse de...
J'ai le plaisir de...
Je suis content de...
Est-ce que tu...
sais que...
J'en ai pas oublié...

Grosses bisous
Je t'embrasse
bons baisers
A bientôt
Tu diras bonjour à...

3. Complétez

I.6

Complétez le dialogue avec les mots suivants :

âge - lui - peut-être - cherchons - moi - crois -
anniversaire - plaît - trouver.

(ศพนางศอาวคโยโธมโด้หลาบคฝง)

Jeanne : - Quel _____ a ton ami Laurent ?

Pierre : - Treize ans. Lundi, c'est son _____.

Jeanne : - Est-ce que tu vas _____ faire un cadeau ?

Pierre : - Bien sûr !

Jeanne : - Qu'est-ce que tu vas _____ offrir ?

Pierre : - Je ne sais pas. _____ un beau livre...

Jeanne : - Est-ce qu'il a un stylo ?

Pierre : - Oui, mais il ne lui _____ pas.

Jeanne : - Voilà peut-être un cadeau pour _____.

Pierre : - Je ne _____ pas; _____ encore.

Jeanne : - Pour _____, allons dans un grand magasin.

Pierre : - Oui, viens avec _____. Tu as toujours de bonnes idées.



LEÇON 7

1. Lisez

Aristide est né

C'est une grande nouvelle* dans le quartier* Aristide est né. Aujourd'hui, dimanche, à midi, ses parents n'ont pas pu manger leur rôti de boeuf* ni leur gâteau au chocolat*. Mais il ne naît pas un Aristide tous les jours ! Tous les habitants attendaient* sa naissance avec curiosité*. Ils demandaient* très souvent des nouvelles à la future maman.

Aujourd'hui, le patron* du café reçoit un coup de téléphone du père de bébé Aristide : "Allez avertir* les heureux grands-parents." Il va vite mais il passe d'abord* annoncer la nouvelle au boucher, au boulanger, à l'épicière. L'épicière le dit au gendarme*, le boucher à Monsieur le Curé*, le boulanger au directeur de l'école et le directeur de l'école au facteur. Ainsi tout le monde connaît* déjà la nouvelle avant de* la lire dans le journal.

Mais le journaliste avait écrit :

Nous sommes peureux d'annoncer les naissances,
le 14 Mars 1979, à Cocagne, d'Aristide, fille
de M. et Mme Robert Moineau,*

au lieu de* :

*Nous sommes heureux d'annoncer la naissance,,
le 14 Mars 1979, à Cocagne, d'Aristide, fils
de M. et Mme Robert Moineau.*

Il y avait trois fois cette erreur* dans les pages du journal. Aussi l'événement* n'est pas passé inaperçu*. Et le jeune père doit fêter généreusement* la venue au monde d'Aristide avec tous ses amis.

Vocabulaire :

*une nouvelle	: ข่าว	le gendarme	: ตำรวจ
un quartier	: ย่าน, พื้นที่อยู่	M. le curé	: บาทหลวง
un rôti de boeuf	: เนื้อย่าง	connaît	: รู้, รู้จัก
chocolat	: ช็อคโกแลต	avant de	: ก่อน
attendaient - demandaient : ces 2 verbes sont à l'imparfait (temps du passé)		peureux	: กลัวกลัว
la curiosité	: ความใคร่รู้	au lieu de	: แทนที่จะเป็น
le patron	: เจ้าของ	une erreur	: ข้อผิดพลาด
avertir	: แจ้ง, เตือน	l'événement	: เหตุการณ์
d'abord	: ก่อนอื่น	inaperçu	: โดยไม่มีใครเห็น
		généreusement	: อย่างอบอุ่น

2. Choisissez

	VRAI	FAUX
1. Aristide est né un dimanche matin.	☐	☐
2. Le patron du café annonce la nouvelle à tout le quartier.	☐	☐
3. Les parents d'Aristide envoient des faire-part à tout le monde.	☐	☐
4. Il y a trois fautes dans l'annonce du journal.	☐	☐
5. Le père d'Aristide doit inviter tout le quartier pour fêter la naissance de son fils.	☐	☐

3. Ecrivez

ตอบเป็นภาษาฝรั่งเศส

1. มีพ่อคุณแม่ทำอะไรบ้างที่ทราบเรื่องการเกิดของอริสตีด

2. จงเขียนคำที่ผิดที่มักเรียนพบในประกาศที่ลงในหนังสือพิมพ์

4. Complétez

c'est vous !



Je suis né(e) à _____

J'ai _____

Le _____,

c'est mon anniversaire.

5. Choisissez et écrivez

จงแต่งประโยคโดยใช้คำต่าง ๆ ที่ให้ในแต่ละแถวข้างล่างนี้

A	B	C	D
J' - Je	ne choisiras pas	un camion	pour annoncer mon mariage
Tu	présenterai	un stylo	à Christophe
Le mariage	ai envoyé	un cadeau	pour Pierre
M. et Mme Lefort	a acheté	des faire-part	à tous mes amis
Aline	aura lieu	mes meilleurs vœux	pour la fête de François
Nous	cherchent	une cravate en soie	le 28 mai
Ils	lui offrirons	à Lyon	pour son anniversaire

0. M. et Madame Lefort cherchent une cravate en soie pour la fête de François.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____



... Pour s'amuser ...

Pour s'amuser ...

Pour s'amuser ...

HUMOUR

par Chimulus



* perception : ที่เก็บภาษีอากร, กรมสรรพากร

DOSSIER II

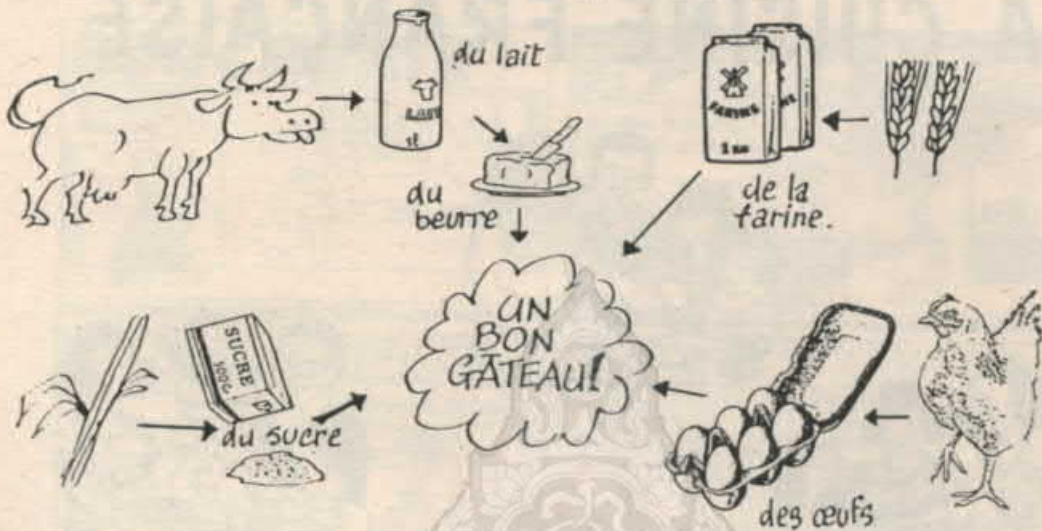
LA CUISINE FRANÇAISE



LEÇON 1

1. Observez

POUR FAIRE UN GÂTEAU



2. Complétez

Le matin,
je bois



du _____



de l' _____



du _____



du _____

Pour faire
un gâteau
je mets



des _____



du _____



de la _____



du _____

Elle achète



un _____



de la _____

Elle achète



un _____



des _____

3. Apprenez

le lait
le beurre
le sucre
la farine
le dessert

un oeuf
un paquet
une bouteille
une boîte

un litre
un kilo
un gramme
une livre



radis beurre



œuf à la coque



pamplémousse avec sucre

LEÇON 2

1. Complétez

จงเลือกคำต่อไปนี้เติมลงในช่องว่าง

(la) farine - le paquet - (le) lait - (six) (les) oeufs - (le) sucre -
un litre - la bouteille - une livre - la boîte - un kilo.



1. Pour faire ce gâteau, il faut* :

(1 l.) un litre de lait

(1 kg.) de

(500 g.) de

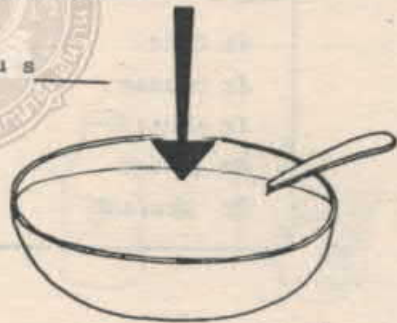
(6)

2. Il y a de la dans , du s
dans , du l dans .

3. Je mets la , le ,
le , les dans un grand
bol* et je mélange* .

*il faut : ต้องใช้

un bol : ชาม



je mélange : ผสมคลุก หรือ คน

2. Ecrivez

จงใส่คำพูดแต่ละประโยคให้ตรงกับภาพแต่ละภาพ

Voilà. Je les mets dans votre sac.

Cette bouteille est à vous ?

Qu'est-ce que vous voulez, Madame Ledoux ?

Combien de sucre est-ce que vous voulez ?

Je veux aussi une livre de beurre et six œufs.

Donnez-moi un kilo de farine et du sucre.

De la farine, du sucre, des œufs, du lait...

Oui. Je vais prendre un litre de lait.

Deux kilos, s'il vous plaît.

L'épicier :



1.

L'épicier :



6.

Mme
Ledoux :



2.

L'épicier :



7.

L'épicier :



3.

Mme
Ledoux :



8.

Mme
Ledoux :



4.

L'épicier :



9.

Mme
Ledoux :



5.

L'épicier :



10. Invitez-moi pour le dessert !

3. Observez

	LE MAGASIN	LES COMMERÇANTS*	LES PRODUITS*
	la boucherie	le boucher la bouchère	<u>la viande</u> le boeuf* le porc* le veau*
	la boulangerie	le boulanger la boulangère	<u>le pain</u> les pains les baguettes les croissants
	la charcuterie	le charcutier la charcutière	<u>la charcuterie*</u> le jambon* le saucisson*
	l'épicerie	l'épicier l'épicière	le vin* le sucre l'eau minérale* le café les légumes* les fruits les conserves*
	la crèmerie	le crémier la crémière	le beurre le lait le fromage* les oeufs

*un commerçant : พ่อค้า

un produit : ผลิตภัณฑ์, สินค้า

le boeuf : เนื้อวัว

le porc : เนื้อหมู

le veau : เนื้อลูกวัว

la charcuterie : ผลิตภัณฑ์จากหมู

le jambon : หมูแฮม

le saucisson : ไส้กรอก

le vin : เหล้าองุ่น

l'eau minérale: น้ำแร่

les légumes : ผัก

les conserves : อาหารกระป๋อง

le fromage : เนยแข็ง

4. Complétez

จงเติมคำลงในช่องว่าง โดยใช้คำต่อไปนี้ประกอบ :

- du - de la - de l' - des

- ชื่อผลิตภัณฑ์, ชื่อสินค้า

0. A la boucherie, le boucher vend de la viande : du boeuf,
du porc, du veau.

1. A la boulangerie, le boulanger vend _____,
_____ et _____.

2. A la charcuterie, le charcutier vend de la charcuterie :
_____, _____.

3. A l'épicerie, l'épicier vend _____, _____,
_____, _____,
_____.

4. A la crèmerie, le crémier vend _____, _____,
_____, _____.

5. Apprenez

		devant	
		consonne	voyelle
SINGULIER	MASCULIN	du lait	de l' eau
	FEMININ	de la farine	
PLURIEL		des oeufs	

6. Dialogue

A l'épicerie



L'épicier : Qu'est-ce que vous voulez, Madame Ledoux?

Mme Ledoux : Donnez-moi un kilo de farine et du sucre.

L'épicier : Combien de sucre est-ce que vous voulez ?

Mme Ledoux : Deux kilos, s'il vous plaît.

Je veux aussi une livre de beurre et six oeufs.

L'épicier : Voilà. Je les mets dans votre sac.

Cette bouteille est à vous ?

Mme Ledoux : Oui. Je vais prendre un litre de lait.

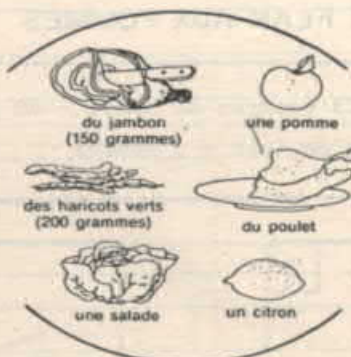
L'épicier : De la farine, du sucre, des oeufs, du lait...

Invitez-moi pour le dessert !

LEÇON 3

1. Observez

Pour deux personnes, il faut :



1. Lavez la salade.



2. Mettez
les feuilles
sur un plat.



3. Cui-
sez
les haricots.



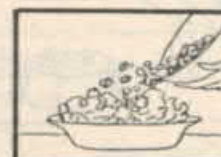
4. Coupez le jambon,
la viande et les haricots
en petits morceaux.



5. Épluchez la pomme.
Coupez-la aussi
en morceaux.



6. Mélangez la pomme,
la viande, le jambon
et les haricots.



7. Mettez-les sur la salade.



8. Ajoutez
le jus d'un citron.

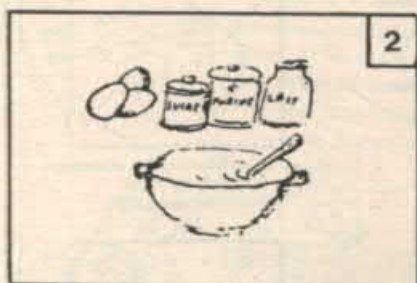


Et... Bon appétit!

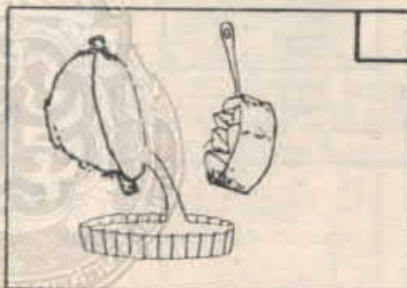
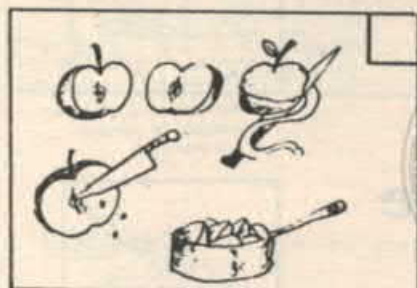
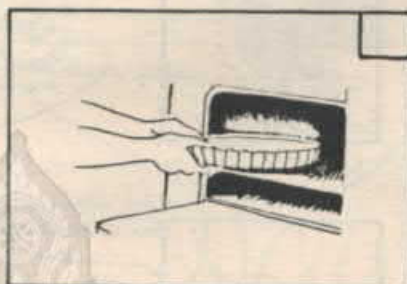
2. Observez et choisissez

LE FLAN AUX POMMES

IL FAUT : 3 oeufs - 125 grammes de sucre - 60 grammes de beurre -
1/4 de litre de lait - 3 pommes



2



Mélangez les 3 oeufs avec le sucre. Ajoutez la farine
et le lait. Travaillez bien le tout.

2

Cuisez le flan 25 minutes.

Epluchez les pommes et coupez-les en petits morceaux.

Mettez ce mélange dans un plat beurré. Ajoutez les
morceaux de pommes et un peu de sucre.

3. Copiez

1

2

3

4

4. Apprenez

le jambon
un poulet
une salade
une pomme
un citron
un haricot vert

un morceau
un plat
une recette
un flan

éprouver
mélanger
ajouter
couper
laver
cuire

il faut

bon appétit

5. Observez et retenez

CUI RE			
PRESENT DE L'INDICATIF	PASSE-COMPOSE	FUTUR SIMPLE	IMPERATIF PRESENT
je cuis	j'ai cuit	je cuirai	Cuis
vous cuisez			Cuisez

LEÇON 4

Gâteaux et Pâtisseries



1. Observez

les crêpes

250 g de farine.
4 œufs.
1/2 litre de lait.
1 cuillerée à soupe de sucre.
1 cuillerée à café de sel.
50 g de beurre.



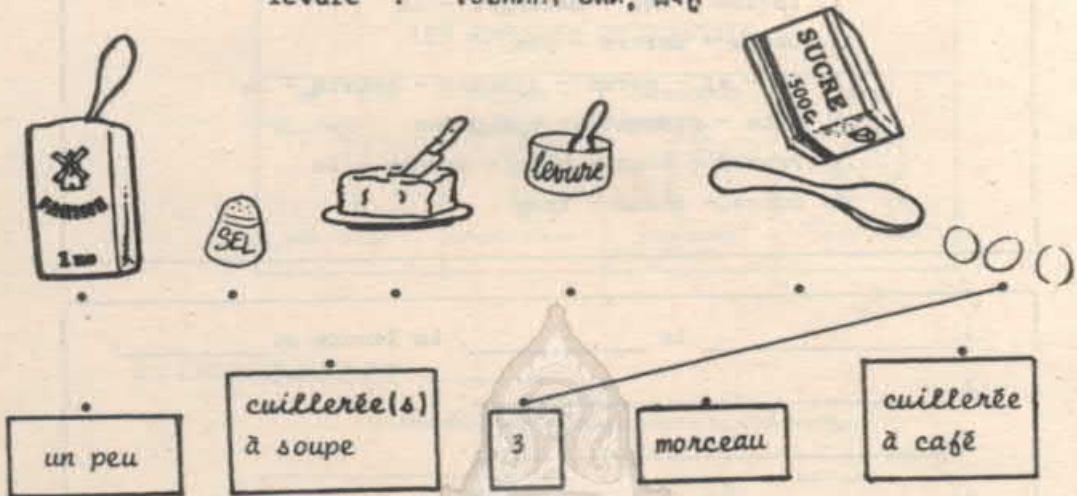
- Mélanger la farine avec les œufs, le sel, le sucre et le lait froid.
- Ajouter le beurre.
- Attendre une ou deux heures.
- Dans une poêle chaude et beurrée, verser de la pâte, mais pas trop.
- Cuire une ou deux minutes et retourner la crêpe.



2. Choisissez _____

จงขีดเส้นโยงเชื่อมคำต่าง ๆ ในกรอบสี่เหลี่ยมให้ตรงกับภาพ

levure : เชื้อหมัก, ยีสต์, ผงชู



3. Complétez จงเติมคำลงในช่องว่างโดยอาศัยภาพต่าง ๆ ข้างบนนี้

Pour faire cette recette de gâteau, il faut :

18 _____ de farine

10 _____ de sucre

1 gros _____ de beurre

3 _____ oeufs

1 _____ de levure

_____ de sel

4. Apprenez

une poêle

une crêpe

le sel

la pâte

une cuillère à café

une cuillère à soupe

une cuillerée

verser

froid

chaud

un peu de

beaucoup de

trop de

5. Complétez จงเขียน la recette du gâteau โดยอาศัยคำต่าง ๆ ที่ให้ไว้
เติมลงในช่องว่างตามลำดับของคำ

1. farine - sel - mélanger - le
2. oeufs - mettre - les
3. le - et - sucre - ajouter - beurre - le
4. pâte - travailler - minutes
5. beurré - bien - pâte - verser - la
6. cuire - chaud - trop

1. _____ la _____, la levure et _____.
2. _____.
3. _____.
4. _____ la _____ 5 _____.
5. _____ dans un moule _____.
6. _____ à four _____ mais pas _____.

6. Ecrivez la recette du flan aux pommes (p. 40) โดยใช้คำกริยาในรูป
infinitif.

Eplucher les pommes et les couper en _____



poulet rôti



haricots verts vapeur



salade verte assaisonnée

LEÇON 5

1. Observez et retenez

LES ADVERBES DE QUANTITE			
ne pas	un peu	beaucoup	trop
			
pas d'eau	un peu d'eau	beaucoup d'eau	trop d'eau

2. Choisissez

จงขีดเส้นโยงเชื่อมภาพและประโยคให้ตรงกัน

a		•	•	Il mange trop.
b		•	•	Il mange beaucoup.
c		•	•	Il mange un peu.
d		•	•	Il ne mange pas.



salade de tomates



fenouil en salade



endives en salade

3. Observez

Yves et Martine sont au restaurant. Qu'est-ce qu'ils prennent ?



Elle prend :



de la viande



des frites*



du fromage



de l'eau

Elle ne prend ...



pas de haricots
verts



pas de salade



pas de café

*frites : ผัดผัสดก

4. Complétez

Il prend :



___ poisson



___ haricots verts



___ fruits



___ vin

Il ne prend pas :



___ viande



___ frites



___ fromage



___ eau

5. Observez



C'est du pain.
Ce n'est pas du gâteau.



C'est de la viande.
Ce n'est pas de la salade.



Ce sont des sandwiches.
Ce ne sont pas des croissants.



C'est de l'eau.
Ce n'est pas de l'alcool.

6. Observez et retenez

FORME AFFIRMATIVE			FORME NEGATIVE		
il y a	du de la + des	GN	il n'y a pas	de +	GN
c'est	du de la +	GN	ce n'est pas	du de la +	GN
ce sont	des		ce ne sont pas	des	

7. Complétez โดยทำตามตัวอย่าง 2 ตัวอย่างต่อไปนี้

C'est du
C'est de la + nom
Ce sont des

Ce n'est pas du
Ce n'est pas de la + nom
Ce ne sont pas des

0.1 Ce ne sont pas des sandwiches.



0.2 C'est du pain.



1. _____ sucre.

2. _____ légumes.



3. _____ charcuterie.



4. _____ eau.

5. _____ oranges.



8. Complétez

1. sel - farine - sucre - oeufs (Ex n° 1 p. 32)

Dans ce gâteau, il y a du beurre, _____, _____,
_____ mais il n'y a pas _____.

2. jus d'orange - café - vin (Ex n° 2 p. 32)

Le matin, je bois _____ et _____ mais je ne bois
pas _____.

3. porc - boeuf (Ex n° 3 p. 36)

La charcuterie, ce n'est pas _____ mais c'est _____.

LEÇON 6

1. Complétez

- 1.
- un peu - beaucoup
- (n° 2 p. 43)

Dans ce gâteau, il faut _____ de farine, de sucre, de beurre
et _____ de sel.

- 2.
- trop - un peu
- (n° 1 p. 42)

Dans la poêle, on met _____ de pâte pour faire une crêpe.
Avec _____ de pâte, la crêpe n'est pas bonne.

- 3.
- beaucoup - trop

Cette femme mange _____ de gâteaux : elle est grosse.
Il fait chaud : je bois _____ d'eau.

2. Apprenez

le fromage
un yaourt

l'eau minérale
l'eau de Vichy

3. Observez et retenez

du fromage... de la salade... de l'eau ... des fruits...	j'EN prends	un peu. beaucoup, trop.
	je n'EN prends pas.	



pommes de terre vapeur



pommes de terre sautées



pommes de terre purée

4. Observez

SI VOUS NE BUVEZ PAS DE LAIT, MANGEZ-EN.

Une découverte de l'homme, les Français
ne l'ont pas oubliée : le lait. D'ailleurs,
car le lait est très facile à digérer. Mais
heureusement, on peut aussi en manger.
Et oui, le lait est si bon à manger. C'est
d'ailleurs, surtout, le lait qui garde les qualités
nutritionnelles, pour nous, surtout, avec les
produits laitiers qui sont choisis et étudiés.
Les produits laitiers, véritable ressource
de bien-être pour la croissance et
l'entretien de tout le corps.

En cuisine, pour les usages les plus
divers, le lait est le plus précieux. Les
produits laitiers sont les plus sains. Le
lait est le plus riche en protéines. Le
lait est le plus riche en vitamines. Le
lait est le plus riche en minéraux. Le
lait est le plus riche en énergie. Et c'est
pourquoi, pour être en bonne santé, il faut
manger du lait.

Le lait et les produits laitiers sont
une place privilégiée dans une bonne
alimentation.

Sans les produits laitiers, nous ne pourrions
pas vivre. Le lait est le plus précieux.
Mangez du lait, ça ira mieux.

Lait Nestlé

5. Observez

**Vichy Saint-Yorre,
j'en bois et j'adore!**

Une découverte de l'homme, les Français
ne l'ont pas oubliée : le lait. D'ailleurs,
car le lait est très facile à digérer. Mais
heureusement, on peut aussi en manger.
Et oui, le lait est si bon à manger. C'est
d'ailleurs, surtout, le lait qui garde les qualités
nutritionnelles, pour nous, surtout, avec les
produits laitiers qui sont choisis et étudiés.
Les produits laitiers, véritable ressource
de bien-être pour la croissance et
l'entretien de tout le corps.

En cuisine, pour les usages les plus
divers, le lait est le plus précieux. Les
produits laitiers sont les plus sains. Le
lait est le plus riche en protéines. Le
lait est le plus riche en vitamines. Le
lait est le plus riche en minéraux. Le
lait est le plus riche en énergie. Et c'est
pourquoi, pour être en bonne santé, il faut
manger du lait.

Le lait et les produits laitiers sont
une place privilégiée dans une bonne
alimentation.

Sans les produits laitiers, nous ne pourrions
pas vivre. Le lait est le plus précieux.
Mangez du lait, ça ira mieux.

Lait Nestlé

UN PLAISIR QUI FAIT DU BIEN.

dans le Bangkok-Post ...



6. Complétez

ผลิตภัณฑ์	Qu'est-ce que c'est ?	
	C'est ... (สิ่งของนั้น ๆ)	C'est ... (ปริมาณ - ภาชนะใส่)
1. le lait	du lait	un verre de lait
2. le yaourt	_____	_____
3. le beurre	_____	_____
4. le fromage	_____	_____
5. le fromage	_____	_____

7. Complétez

จากตัวอย่างคำโฆษณาที่ว่า : "Si vous ne buvez pas de lait, mangez-en",
จงแต่งประโยคโฆษณาอีก 2 ประโยค โดยใช้คำต่อไปนี้ :

fruits - légumes - oranges - citrons

Si vous ne _____ pas de _____, _____.

Si vous ne _____ pas de _____, _____.

fromages



reblochon



bleu



chèvre

8. Complétez

en - deux kilos - du gruyère - six - 300 grammes

1. Mme Ledoux : Allô, c'est l'épicerie Dupond ? ... Ici Mme Ledoux
c'est pour une commande, je passerai à 5 heures.
2. L'épicier : Oui Madame, qu'est-ce que vous voulez ?
3. Mme Ledoux : Je voudrais de la farine.
4. L'épicier : Vous _____ voulez combien ?
5. Mme Ledoux : J'_____ veux _____.
6. L'épicier : Et avec ça ?
7. Mme Ledoux : Du fromage.
8. L'épicier : Un camembert ?
9. Mme Ledoux : Non, _____.
10. L'épicier : J'_____ mets combien ?
11. Mme Ledoux : Mettez-_____.
12. L'épicier : C'est tout ?
13. Mme Ledoux : Non, il me faut aussi des oeufs.
14. L'épicier : Combien _____ voulez-vous ?
15. Mme Ledoux : J'_____ veux _____.



gruyère ou emmenthal



camembert



petit-suisse nature



yaourt nature



yaourt nature sucré



yaourt aux fruits

LEÇON 7

1. Complétez

จงตอบคำถามต่อไปนี้ โดยใส่

- . EN pronom
- . ne...pas - un peu - beaucoup - trop
- . tous les jours - le dimanche - le soir - jamais

0. Vous buvez du vin tous les jours ?

- Oui, j'en bois tous les jours.
- Oui, j'en bois beaucoup.
- Oui, j'en bois trop.
- Non, je n'en bois jamais.
- Non, je n'en bois pas.
- Non, j'en bois un peu.

1. Vous mangez beaucoup de pain ?

Non, _____

2. Vous ne mangez jamais de légumes ?

Si, _____

3. Vous mangez beaucoup de viande ?

Oui, _____

2. Apprenez

le petit déjeuner

une tasse

une tartine

le chocolat

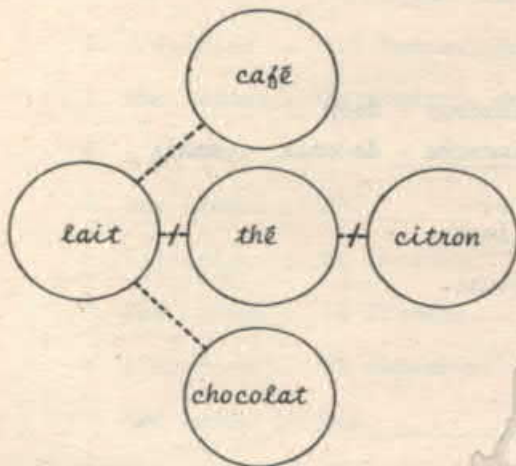
un bol

une biscotte

la confiture

3. Observez

Petits déjeuners français



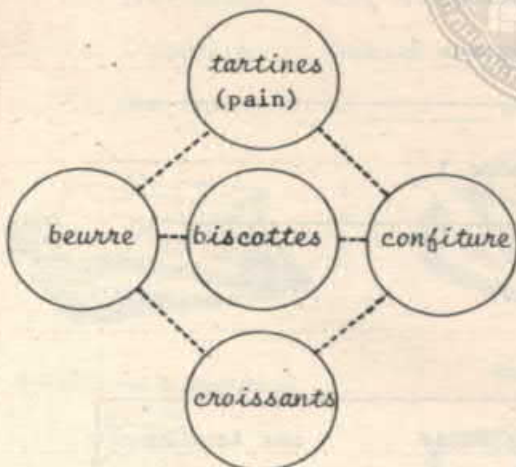
une tasse



un bol

Le matin, au petit déjeuner,
je bois :

- un bol de café au lait
- deux tasses de thé au citron
- une tasse de thé au lait
- un bol de chocolat au lait



et je mange :

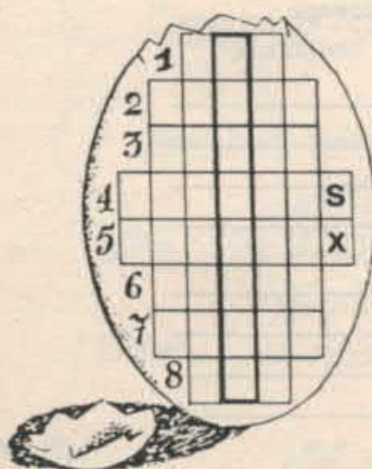
- 2 tartines de beurre et de confiture
- 1 biscotte beurrée et à la confiture
- 2 croissants avec du beurre et de la confiture.



des tartines des biscottes des croissants

4. Complétez

l'œuf



1. Au petit déjeuner je bois un _____ de café.
2. Un fruit.
3. Pour cuire une _____, je mets de la pâte dans la poêle.
4. Leur viande est blanche.
5. Ce sont des desserts.
6. Il faut un _____ de lait pour faire cette recette.
7. Pour faire les _____ des gâteaux et des crêpes, il faut de la farine.
8. Dans le café, on ne met pas de _____ mais du sucre.

Verticalement : Pour faire une _____, il faut des oeufs.

Pour s'amuser ...



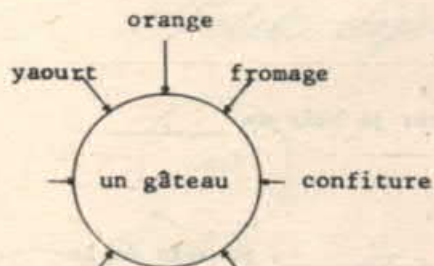
Ecrivez en français la recette ci-contre.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

5. Complétez

จงเติมส่วนรวม "à + un nom" ให้มากที่ถูกต้องเท่าที่จะทำได้

desserts français



un gâteau

au fromage
à la confiture



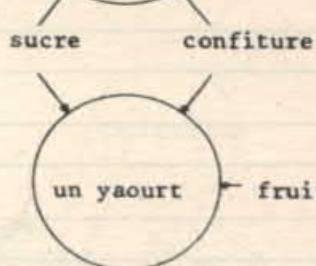
une glace



une tarte



une crêpe



un yaourt

*le chocolat : ช็อคโกแลต
une glace : ไอศกรีม

une tarte : ขนมพายผลไม้, ขนมพาย

LEÇON 8

pour s'amuser ...

"savez-vous manger français?"



1. Apprenez

l'huile (une)
le riz

une crevette

quelques
doux

2. Lisez

ข้าวผัดกุ้ง

เครื่องปรุงรสดังนี้

- ข้าว 200 กรัม
- กุ้ง 300 กรัม
- ไข่ 2 ฟอง
- หัวหอม 2 หัว หั่นเป็นชิ้นเล็ก ๆ
- มะเขือเทศ 2-3 ลูก หั่นเป็นชิ้น ๆ
- กระเทียมเล็กน้ย
- น้ำมัน 1 ช้อนโต๊ะ
- แดงกว่า 2-3 ผล
- มะนาวผ่าซีก
- น้ำปลา 4 ช้อนกาแฟ
- น้ำตาล 1/2 ช้อนกาแฟ

1. หุงข้าวให้สุก
2. ตั้งกระทะ ใส่น้ำมันให้ร้อน
3. ใส่หัวหอม กระเทียมให้หอม ใส่วิวหอม
4. ผัดกุ้งให้สุก ใส่วิว มะเขือเทศ แล้วใส่น้ำปลา น้ำตาล ชิมรสตามชอบ
5. ผัดเคล้ากันให้ทั่ว
6. ใส่วิว ผัดเสร็จแล้วพักเย็น
7. เสิร์ฟให้ดูสวยงาม เติมน้ำแดงกว่า และมะนาว

3. Complétez

จงเรียงคำต่าง ๆ ต่อไปนี้ให้ไ้ใจความส่ด เพื่อเขียนวิธีทำ "ข้าวผัดกุ้ง"

le riz sauté aux crevettes

sucré (2) - citron (2) - huile* (2) - riz* (2) - oeufs (2) - crevettes* (2) - "nam plā" (2) - concombres* (2) - ail* - tomates* (2) - oignons* - poêle - deux - morceaux - petits morceaux - quelques* minutes (2) - à feu doux* (2) - tourner - mélanger - ajouter (1) - cuire (3)

IL FAUT :

- 200 grammes de riz
- 300 grammes _____
- 2 _____
- 2 _____ coupés en _____
- 2 ou 3 _____ coupées en _____
- un peu _____
- 1 cuillerée à soupe _____
- 2 ou 3 _____
- 1 _____ coupé en _____
- 4 cuillerées à café _____
- 1/2 cuillerée à café _____

1. Cuire le riz.
2. Chauffer* 1' _____ dans la _____.
3. _____ 1'ail _____ les oignons et les cuire _____.
4. _____ les _____, les _____, les _____, le _____ et le _____.
5. Cuire _____ et _____ pour mélanger,
6. Ajouter le _____, _____ bien le tout et _____ quelques minutes _____.
7. Ajouter des morceaux de _____ et de _____.

*huile : น้ำมัน
 riz : ข้าว
 chauffer: ให้ความร้อน
 crevettes : กุ้ง
 concombres: แตงกวา

ail : กระเทียม
 tomates: มะเขือเทศ
 oignons: พริกหัวใหญ่
 quelques : สดๆ-ส่วน
 doux : อ่อน

Gigot rôti



Noix de veau rôtie



Fondue bourguignonne



Saucisse aux pois cassés



DOSSIER III

LA BOUM



LEÇON 1

LA BOUM

Pour son anniversaire
CATHERINE MARTIN
recevra ses amis le 23 avril,
de 15 à 21 heures
33 rue Bachelard
53000 LILLE
Tel. 59-36-28
R.S.V.P.*

On dansera le 28 novembre
de 16 h à 22 h
chez Nathalie
adresse 1 rue Clémenceau (appartement 9,
4^{ème} étage) 79000 NIORT
apportez boissons, disques et cassettes
R.S.V.P. avant le 20 nov.
tel. 53-10-92
Plan au verso*

Le 28 novembre, chez Nathalie...



1. Delphine et Guillaume dansent.



2. Au buffet, on peut boire du jus d'orange et manger des sandwiches et des gâteaux.



3. Grégoire et Sophie mettent les disques.



4. Tout le monde s'amuse ; c'est super !



5. Après la fête, Delphine et Sophie aident Nathalie à faire le ménage.

* R.S.V.P. = Répondez, S'il Vous Plait

Plan au verso =
un autre plan

LA BOUM

1. Choisissez

1. คาเธอริน มาร์แตง จะเลี้ยงรับรองเพื่อนในโอกาสวันปีใหม่
2. คาเธอริน มาร์แตง จะเลี้ยงรับรองเพื่อนๆ ในตอนเช้า
3. นาดาอาศัยอยู่ในบ้านหลังหนึ่ง
4. นาดาเสียให้เพื่อน ๆ นำแผ่นเสียงมาเปิดเพื่อเดินร้านด้วย
5. จะต้องตอบรับเชิญไปงานของนาดาสักก่อนวันที่ 20 พฤศจิกายน
6. เดวิดเดินร้านกับกิโยม
7. ตอนเลี้ยงบุฟเฟต์ เราดื่มแชมเปญได้
8. ตอนเลี้ยงบุฟเฟต์ เราทานขนมต่าง ๆ ได้
9. โฟฟี่ได้ค่าเล่าเรียน
10. ในรูปภาพที่ 4 ทุกคนเดินร้านและสนุกสนานกันมาก
11. หลังงานเลี้ยง ต่างก็ช่วยกันใช้ทำงานบ้าน

Vrai	Faux
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

2. Apprenez

recevoir (des amis, un cadeau)	une boum	avant / après
apporter	une cassette	
danser	un buffet	
boire	une boisson	
manger	le champagne	C'est super !
s'amuser		Tout le monde
aider		

3. Complétez

Utilisez les mots de l'encadré n° 2.



1. Tu veux _____ du jus d'orange ?



2. Jacques _____ un cadeau à Sophie.



3. Catherine et Paul _____.

4.

Lise Martin
_____ ses amis.
Samedi 18 décembre
à 18 heures.
22, rue du Parc
69000 Lyon.



5. Hum ! C'est _____ !



6.7.8. Au _____ il y a beaucoup de _____
et on peut _____ des gâteaux.



9. Cécile _____ souvent sa maman.

10.

11.

Lundi 30 novembre
Chère Nathalie,
Mera encore pour _____
de samedi dernier !
c'était _____ ! On
s'est bien amusés. A
bientôt, je t'embrasse.
Pierre

4. Choisissez

จงใส่เครื่องหมายกากบาทลงในช่องให้ตรงกับช่วงเวลาที่เกิดเหตุการณ์แต่ละเหตุการณ์เกิดขึ้น

*pendant : ระหว่าง

a	b	c
avant la boum	pendant* la boum	après la boum

- | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Ses amis aident Nathalie à faire le ménage. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 2. On s'amuse bien chez Nathalie. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 3. Nathalie écrit à ses amis pour les inviter. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 4. On achète des boissons. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 5. Nathalie décore le buffet. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 6. Au buffet, il y a de bonnes choses à manger. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 7. Pierre écrit à Nathalie pour lui dire merci. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 8. Sophie met les disques. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 9. Tous les invités dansent. | ☐ | ☐ | ☐ |
| 10. Nathalie demande à ses amis d'apporter des cassettes. | ☐ | ☐ | ☐ |

LEÇON 2

1. Lisez

Tu vas chez Jacques ce soir ?	Oui, qu'est-ce que tu lui apportes ? Achète du jus d'orange, je ne bois que ça !	Je ne connais pas l'adresse de Jacques.	 Il habite rue Le Goff, au numéro 8, entre la librairie et l'épicerie.
On danse chez Jacques			
			
C'est une bonne idée. Quand on danse, on a toujours soif. 	Bon, je vois, et c'est au sixième étage, n'est-ce pas ? C'est bien ça. N'oublie pas tes disques ! 		

2. Dialogue

- Pierre : - Tu vas chez Jacques ce soir ?
- Nathalie : - Oui. Qu'est-ce que tu lui apportes ?
- Pierre : - Je ne sais pas encore; le champagne coûte trop cher et Sylvie n'aime pas le vin blanc.
- Nathalie : - Achète donc du jus d'orange, je ne bois que ça.
- Pierre : - C'est une bonne idée; quand on danse, on a toujours soif.
- Nathalie : - Alors au revoir. A ce soir.
- Pierre : - Attends; je ne connais pas l'adresse de Jacques.
- Nathalie : - Il habite à côté d'ici, rue Le Goff, au numéro 8, entre la librairie et l'épicerie.
- Pierre : - Bon, je vois. Et c'est au sixième étage, n'est-ce pas ?
- Nathalie : - C'est bien ça. N'oublie pas tes disques !

3. Apprenez ou révisez

le soir / le matin	on	donc
une adresse		ne ... que
		très
coûter		trop
aimer		entre ... et
apporter		à côté de
avoir soif / faim		
boire	n'est-ce pas	
connaître	c'est bien ça	
	tu as raison	

Retenez		
Alors au revoir		
A ce soir		
C'est bien ça		
Le champagne coûte trop cher.		

4. Apprenez

PRESENT	PASSE-COMPOSE	FUTUR
je connais	j'ai connu	je connaîtrai
tu connais		
il connaît		
nous connaissons	<u>CONNAÎTRE</u>	
vous connaissez		
ils connaissent		

PRESENT	PASSE-COMPOSE	FUTUR
je sais	j'ai su	je saurai
nous savons		
ils savent	<u>SAVOIR</u>	

5. Retenez

SAVOIR	CONNAITRE
. je sais ma leçon. . je sais le français . je sais faire la cuisine . "Il y a un examen demain. - Je sais."	. je connais la France . je connais Mme Ledoux . je connais cette plage . je connais son appartement . je connais son métier . je connais son adresse
เมื่อใช้ SAVOIR ทักษะที่เป็นนามธรรม Est-ce que tu sais quand il sera là ? comment il s'appelle ? pourquoi il part ? quel est son nom ?	

6. Complétez

Choisissez les mots dans les encadrés 3 et 4.

1. Tu _____ l'adresse de Nathalie ?
2. Quand on a _____, on va boire au buffet.
3. Est-ce qu'il _____ conduire ?
4. Si on a _____, on peut manger des gâteaux.
5. Ce _____ je vais à une boum chez Cécile.
6. Les élèves ont appris leur leçon; ils _____ leur leçon.
7. Je suis invitée chez Nathalie, mais je ne connais pas son _____. Tu peux me la donner ?
8. Est-ce que vous _____ Nathalie ? Il y a une boum chez elle samedi.
9. _____-vous faire la cuisine ?
10. Elle _____ mon appartement parce qu'elle est venue chez moi la semaine dernière.

LEÇON 3

III.3

1. Observez et retenez

LE VERBE PRONOMINAL : S'AMUSER		
		
Et vous, vous amusez-vous ?		
Chez Nathalie, tout le monde s'amuse.		
FORME AFFIRMATIVE		
PRESENT	PASSE-COMPOSE	FUTUR
je m'amuse	je me suis amusé(e)	je m'amuserai
tu t'amuses	tu t'es amusé(e)	tu t'amuseras
il s'amuse	il s'est amusé	il s'amusera
elle s'amuse	elle s'est amusée	elle s'amusera
nous nous amusons	nous nous sommes amusé(e)s	nous nous amuserons
vous vous amusez	vous vous êtes amusé(e)s	vous vous amuserez
ils s'amuse	ils se sont amusés	ils s'amuseront
elles s'amuse	elles se sont amusées	elles s'amuseront
FORME NEGATIVE		
il ne s'amuse pas	elle ne s'est pas amusée	je ne m'amuserai pas
FORME INTERROGATIVE		
t'amuses-tu ?	s'est-elle amusée ?	t'amuseras-tu ?
s'amuse-t-elle ?	vous êtes-vous amusé(e)s ?	s'amusera-t-elle ?
vous amusez-vous ?	se sont-ils amusés ?	s'amuseront-ils ?
IMPERATIF		
: Amuse-toi bien ! Amusez-vous bien !		
		
		
On s'est bien amusés ! Je m'amuse bien !		

2. Ecrivez

Conjuguiez le verbe s'amuser au temps et à la forme (affirmative, interrogative ou négative) qui conviennent.

1. Samedi dernier, Nathalie a fait une boum chez elle.
Tout le monde _____.
2. Demain, il y a une fête à l'école. On va bien _____.
3. Dimanche prochain, on ira au bord de la mer; les enfants
_____ dans l'eau.
- 4.5. Cet après-midi, Thomas (5 ans) est allé chez Nicolas (6 ans).
Le soir, sa maman lui demande :
"- Tu _____ bien _____ chez Nicolas ?
- Non, répond Thomas, je _____."
6. Le lundi, est-ce qu'on _____ au cours de maths*?
7. Venez tous à la fête dimanche prochain; vous _____ bien !
8. Nathalie et Sophie reviennent d'une boum. Leur petite soeur
leur demande :
- _____ ?
9. Hier, les élèves ont eu un examen très difficile.
Ils _____ !
10. Sophie et Nicolas partent à une boum. Leur mère leur dit :
" _____ bien, et ne rentrez pas trop tard !"

*cours de maths : ขีตลิลิตค้ำค้ำค้ำ



3. Observez et retenez

ARTICLE DEFINI / ARTICLE PARTITIF

Observez



Sylvie n'aime pas le vin blanc.



Achète donc du jus d'orange.

. il aime la viande

. je n'aime pas le café

➤ avec le verbe aimer, on utilise toujours l'article défini.

Attention !



Retenez

"- Il ne boit que du café ?

- Oui, il n'aime que le café !"

4. Complétez

1. Il y avait*  sur l'assiette. Qui a mangé  ?

2. Il y avait*  dans la bouteille. Qui a bu  ?

3. Je n'aime pas .

4. Nathalie ne boit que .

5. Est-ce que vous aimez  ?

6. - Voulez-vous  ?
- Non merci, je n'aime pas .

7. - Pour faire ce gâteau, il faut  et .

- Achète , j'achèterai .

*Il y avait : imparfait de "il y a"

LEÇON 4

1. Apprenez ou révisiez

une pâtisserie	une librairie
une crèmerie	un grand magasin
une boucherie	
une boulangerie	de la viande
une épicerie	des légumes

2. Choisissez

On vend	1. du pain .	a. à l'épicerie
	2. du sucre .	b. à la pâtisserie
	3. de la viande .	c. à la crèmerie
	4. des gâteaux .	d. à la boucherie
	5. du beurre .	e. à la boulangerie
	6. des livres .	f. à la librairie

3. Choisissez et complétez

J'achète	1. des légumes .	a. chez le boulanger et la
	2. du lait .	b. chez le crémier et la
	3. une baguette .	c. chez le pâtissier et la
	4. des cahiers .	d. chez le boucher et la
	5. du boeuf .	e. chez l'épicier et l'
	6. un gâteau au chocolat .	f. chez le libraire et la

4. Observez et retenez

- a. Dans les boucheries, on vend seulement de la viande.
 b. Dans les boucheries, on ne vend que de la viande.
 ne que = seulement

5. Ecrivez

Composez des phrases suivant le modèle (choisissez les verbes manger ou boire).



0. Il ne mange jamais de viande.



. Il ne mange que des légumes.



1. Nous _____



. Nous _____



2. Vous _____



. Vous _____



3. Ils _____



. Ils _____



4. Je _____



. Je _____



5. Tu _____



. Tu _____



6. Elles _____



. Elles _____

6. Observez et retenez

DONNER UNE ADRESSE

Où est-ce que tu habites ?

- a. j'habite au n° 8, rue Victor Hugo.
- b. j'habite au deuxième étage.
- c. j'habite rue Victor Hugo, entre la librairie et la boulangerie.
- d. j'habite à côté de la boucherie.

7. Complétez et retenez



Il habite au sixième étage n'est-ce pas ?

LES NOMBRES ORDINAUX

1er premier, première	11ème	_____
2ème deuxième	12ème	_____
2nd 2nde second, seconde	13ème	_____
3ème troisième	14ème	_____
4ème quatrième	15ème	_____
5ème _____	16ème	_____
6ème _____	17ème	_____
7ème _____	18ème	_____
8ème _____	19ème	_____
9ème neuvième	20ème	_____
10ème _____		
21ème vingt et unième		
22ème vingt-deuxième		
31ème _____		
32ème _____		
100ème _____		
1000ème _____		

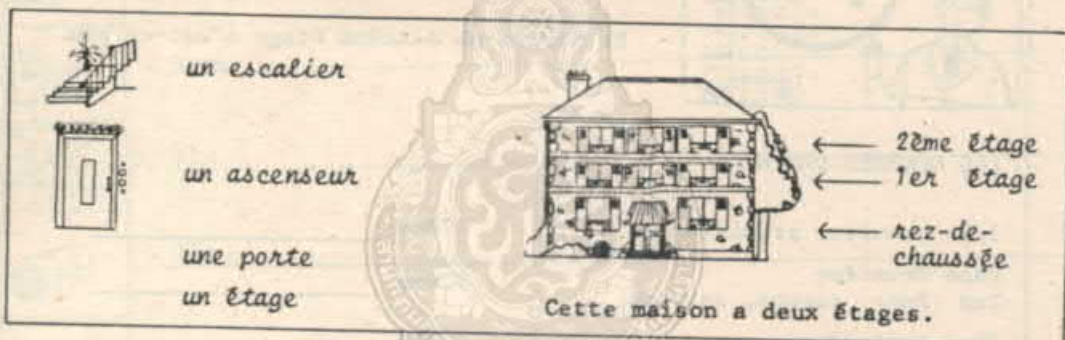
8. Ecrivez

Donnez des informations précises sur l'adresse de Joël Delfeuill.



➤ Joël Delfeuill

9. Apprenez ou révisez



10. Complétez

ascenseur escaliers étage appartement porte
habite quatrième

Mademoiselle Germaine Val _____ dans un immeuble sans* _____.
Tous les jours, elle doit monter et descendre les _____; c'est
très fatigant* car elle habite au _____ étage, et elle a 63 ans !

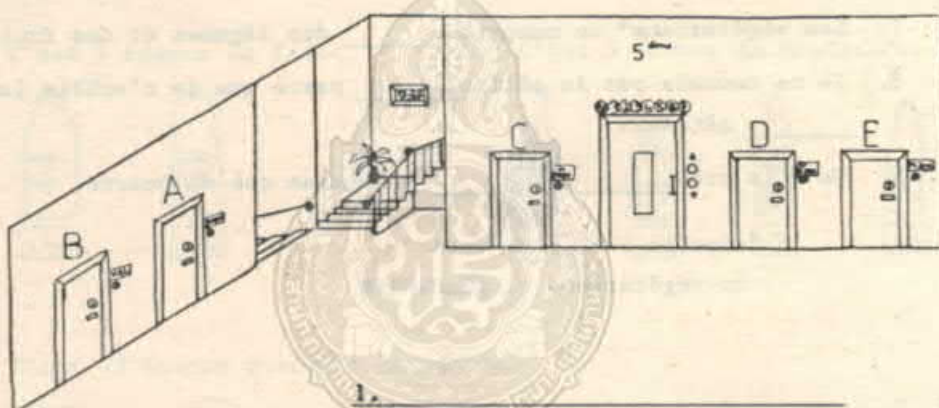
* sans : ปราศจาก

* fatigant : น่าเหนื่อย

Pour aller chez elle, montez au dernier _____, il y a quatre appartements; c'est la première _____ à droite de l'escalier, _____ B.

11. Répondez

Jeu des erreurs : relisez le texte du n° 10 et regardez le plan; trouvez les 5 erreurs.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

LEÇON 5

1. Complétez

1. J'achète du _____ à la boulan _____.
2. Chez la bouch _____, on peut acheter _____ viande.
3. On peut acheter _____ gâteaux dans les pâtiss _____.
4. Je vais chez le crém _____ pour acheter du _____ et _____ beurre.
5. Tu veux _____ jus d'orange ? Va chez l'épic _____ de la rue Victor Hugo; elle est très aimable*.
6. Je n'aime pas _____ viande; je n'entre jamais dans une bouch _____.
7. Les végétariens* ne mangent _____ des légumes et des fruits.
8. Je ne connais pas le pâtiss _____ parce que je n'achète jamais _____ gâteaux.
9. Va à la crém _____; tu _____ achèteras que du beurre.

*aimable : พื่อรัก
un végétarien : ผู้กินมังสวิรัติ

2. Lisez

Je ne sais pas encore.
Vous avez des allumettes ?
Invite tes amis !
Ces élèves sont en M.4.
Est-ce qu'ils offrent des cadeaux aux enfants ?
Il y a six oeufs sur la table, n'est-ce pas ?
Je vais chez eux.
Quels bons élèves !

3. Observez et retenez

จำนวนต่าง ๆ ในตาราง หรือ บนตรา

I.

- C'est combien ?
- Combien coûte ?
- Combien ça coûte ?

II.

- A - C'est 80 francs le kilo.
 - C'est 10 francs cinquante la livre.
 - C'est 5 francs soixante les cent grammes.



B - C'est 4 francs le litre.

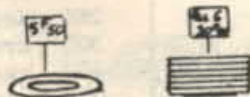
C - C'est 5 francs la bouteille.



D - C'est 11 francs quarante le paquet.



E - a) - C'est 5F50 la pièce ou 30F les six.



b) - C'est 11F la douzaine.



c) - C'est 27F la paire.



III - C'est assez cher ! - C'est cher ! - C'est trop cher ! - C'est bon marché ! - Ce n'est pas cher ! - Ce n'est pas cher du tout ! - Ça coûte cher ! - Ça ne coûte pas cher.	être  cher bon marché coûter cher
--	--

4. Apprenez

60	soixante
61	soixante et un
62	soixante-deux
70	soixante-dix
71	soixante et onze
72	soixante-douze
80	quatre-vingts
81	quatre-vingt-un
82	quatre-vingt-deux
90	quatre-vingt-dix
91	quatre-vingt-onze
92	quatre-vingt-douze
100	cent
200	deux cents
300	trois cents
401	quatre cent un
560	cinq cent soixante
1000	mille



5. Ecrivez

จงดูเอกสารหน้า 81 เลือกของ 5 อย่าง แล้วตั้งประโยค 5 ประโยค โดยอาศัยตัวอย่างจากข้างล่างนี้ ประกอบกับข้อความในกรอบที่ 3 หน้า 80 และรายการราคาสินค้าโดยประมาณจากร้านค้าต่าง ๆ ในปารีส

ราคาสินค้าโดยประมาณจากร้านค้าต่าง ๆ ในปารีส			
chemisier enfant	45 F	5 casseroles	320 F
robe enfant	57 F	pull homme	60 F
panty enfant	30 F	maillot une pièce	150 F
short	49 F	maillot deux pièces	120 F
débardeur	55 F	bicyclette	950 F
jupe de tennis	150 F	tee shirt	45 F
paire de socquettes	30 F	blouse	100 F
3 poêles	120 F		

Modèles :

0. La bicyclette de dame coûte mille soixant-quinze francs;
elle est trop chère pour moi !

0.1 Le maillot de bain une pièce coûte soixante-quatre francs
cinquante ; il n'est pas cher du tout (ou : il est bon marché).

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

LEÇON 6 -

1. Observez et retenez



- C'est au sixième étage, n'est-ce pas ?
- C'est bien ça (ou : oui, c'est ça).

2. Observez

Q : Tu vas à la boum chez Nathalie ?

P : Je pense } ; si mes parents sont d'accord* !
 Je crois }

Q : Vous partez à la montagne cet été ?

R : Je ne crois pas } ; les vacances coûtent trop cher.
 Je ne pense pas }

...et retenez

croire (p.p. cru)

penser (p.p. pensé)

*être d'accord : ดินยอม, เห็นด้วย

3. Complétez

utilisez croire ou penser à la forme affirmative ou négative.

1. - Ils vendent du fromage à l'épicerie près de chez toi ?
- Je _____, mais si tu vas à la crèmerie, tu auras plus de choix*.
2. - Il va venir chez Nathalie ?
- Je _____, ses parents ne veulent pas.
3. - Tu vas téléphoner à Jacques pour l'inviter ?
- Je _____; donne-moi son numéro !
4. - Il habite au sixième étage, n'est-ce pas ?
- Ah, je _____; Nathalie m'a dit que c'est au quatrième.
5. - Il y a un ascenseur dans son immeuble ?
- Je _____, il n'y a que deux étages !
6. - Il habite au n° 12, n'est-ce pas ?
- Je _____, entre la crèmerie et la boucherie.
7. - Vous allez à la mer dimanche ?
- Je _____, s'il fait beau*.

*choix : (สิ่งให้)เลือก

il fait beau : อากาศดี

4. Observez

Demain, il y a un examen d'anglais; Wichaï révisé le vocabulaire et la grammaire : *il a raison*; Uraï s'amuse : *elle a tort* car elle a toujours de mauvaises notes en anglais.

... et retenez

avoir raison / avoir tort

5. Complétez

Utilisez "avoir raison" ou "avoir tort" au passé-composé ou au présent.

1. - Je n'irai pas à la fête dimanche prochain.
- Tu _____, il y aura un spectacle magnifique.
2. - Je vais mettre mes chaussures rouges.
- Tu _____, ce sera très joli avec ta robe blanche.
3. - Je vais prendre du jambon et des frites.
- Vous _____, moi aussi.
4. - Je ne suis pas allée à la boum chez Nathalie, j'ai préféré aller au cinéma.
- Tu _____, on s'est bien amusés.
5. - Ils n'iront pas à la mer le week-end prochain.
- Ils _____, il fait trop froid !
6. - Je n'ai pas regardé le film à la télévision.
- Vous _____, il était très mauvais.

7. - Nicole fait ses courses à la petite épicerie, près d'ici.
 - Elle _____; c'est moins cher au supermarché.

6. Complétez

Choisissez dans les encadrés 1, 2, ou 4 l'expression qui convient.

1. - Je ne suis pas allé voir le film "La Boum II".
 - _____; c'était mieux que* "la Boum I".
2. - La bouchère vend des légumes n'est-ce pas ?
 - _____. Elle ne vend que de la viande.
3. - Mes enfants mangent beaucoup de salade.
 - _____, c'est très bon pour la santé*.
4. - Il ne mange jamais de légumes.
 - _____; les légumes sont très bons pour la santé.
5. - Elle habite au n° 4, rue Nationale, n'est-ce pas ?
 - _____; au-dessus de l'épicerie.
6. - Tu vas acheter une bicyclette ?
 - _____, si j'ai assez d'argent.

*mieux que : ดีกว่า

*la santé : สุขภาพ



LEÇON 7

1. Observez et retenez

a. *Quand on danse, on a soif !*



b. Thomas ira à Paris *quand* il aura assez d'argent.

2. Ecrivez

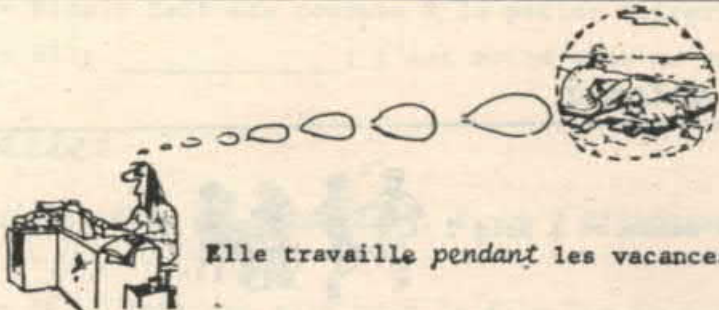
จงแต่งประโยคจนตัวจบในข้อ"๒" โดยเลือกคำต่าง ๆ จากรายการในแต่ละช่องข้างล่างนี้และ
กรณจบคำกริยาเป็น *présent* หรือ *futur* ตามความเหมาะสม

A	B	C
Les animaux*	être fatigué	avoir faim
Nous	avoir chaud	faire une boum
Tu	inviter Paul	danser
Les invités	boire	travailler
Mme Dupont	aller chez Cécile	connaître son adresse
Les élèves	bien s'amuser	avoir soif
Jacques	manger	faire le ménage

*un animal : สัตว์

0. *Les animaux boivent quand ils ont soif.*
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

3. Observez



Elle travaille pendant les vacances.



M. Dubois lit le journal pendant que sa femme fait le ménage.

...et retenez

pendant + nom
pendant que + verbe

4. Ecrivez

จัดหาประธานเพื่อนำมาแต่งประโยคที่คำว่า "pendant" โดยใช้คำต่าง ๆ ที่ให้ข้างล่างนี้ ประกอบในแต่ละประโยค

A

s'amuser
aller au cinéma
faire des courses
regarder la télévision
avoir lieu
travailler

B

le dîner
le mois de mars
la boum
la journée
le week-end
les cours d'anglais

0. je travaillerai pendant le week-end.
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

5. Observez et retenez

การกระทำบางอย่างที่เกิดขึ้นในเวลาเดียวกันและกินเวลานาน ➤ **pendant que**

- a. Mme Ledoux fait ses courses pendant que ses enfants sont à l'école.

การกระทำเกิดขึ้นในช่วงสั้น ๆ ในขณะที่การกระทำอีกอย่างหนึ่งกินเวลานาน ➤ **quand**

- b. Je serai à la boum chez Nathalie quand mes parents rentreront à la maison.

6. Ecrivez

จงแต่งประโยค 5 ประโยค ด้วยคำ "pendant que" โดยเลือกคำกริยาที่ให้ไว้ข้างล่าง พร้อมทั้งใช้ประธานต่าง ๆ กันในแต่ละประโยค (ดูตัวอย่างจากตารางที่ 3 ตัวอย่าง b)

s'amuser . lire . faire le ménage . aider . regarder la télévision . déjeuner . faire des courses . aller au cinéma . écouter la radio . travailler .

0. Les enfants iront au cinéma pendant que leur mère fera des courses.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

LEÇON 8

1. Complétez

Utilisez "quand", "pendant" ou "pendant que".

1. Nathalie ne sera pas chez elle _____ son frère arrivera;
c'est dommage !
2. Je ne me suis pas amusée _____ les examens !
3. Ma soeur écoute toujours la radio _____ elle fait ses
devoirs.
4. Nous irons à Pattaya _____ le week-end.
5. Monsieur Dubois lisait* le journal _____ le téléphone a sonné*
6. _____ leurs enfants sont à la boum chez Valérie, M. et
Mme Delforge dînent chez des amis.
7. J'ai fait des courses hier _____ tout l'après-midi.
8. Mme Dupont dit à sa fille : "Je serai à l'épicerie _____
le facteur viendra; prends les lettres s'il te plaît."

*lisait : temps passé du verbe lire

sonner : (เสียงกริ่งโทรศัพท์) ดังขึ้น



2. Lisez

UNE BOUM QUI FAIT BOUM

Les petits conseils*

de Philippe et Catherine.



1

- Demandez à vos parents l'autorisation* de faire une boum.
- Montrez*leur la liste*de vos invités.
- Choisissez avec eux le jour, l'heure, et aussi le lieu* (votre chambre, le garage, ou pourquoi pas, le jardin).

3

- Ecrivez une petite lettre à vos voisins. Par exemple : "Françoise et moi nous invitons des amis pour une boum samedi 23 avril de 14 à 19 h. Excusez-nous pour le bruit? P. Durand."
- S'ils ont des enfants de votre âge, invitez-les.



2

- Invitez vos amis deux semaines avant la boum. Donnez-leur un plan pour aller chez vous.
- Si les parents de vos amis hésitent* à dire "oui", demandez à vos parents de leur téléphoner.

4

- Avant la boum, mettez les tables et les chaises contre* les murs.
- Faites un coin* pour le buffet et un coin pour la musique (vous pouvez demander à vos amis d'apporter disques et cassettes).

* un conseil	: คำแนะนำ
l'autorisation	: อนุญาต
montrer	: ให้ดู
une liste	: รายชื่อ
le lieu	: สถานที่
hésiter	: คังเท
le bruit	: เสียงดัง เสียงอึกทึก
contre	: ติดกับ
le coin	: มุม





5

- Préparez beaucoup de boissons (quand on danse, on a toujours soif); par exemple, des sirops* de toutes les couleurs.
- Préparez aussi des choses à manger : petits gâteaux, sandwiches, pop-corn, petits fruits, etc.
- Vous pouvez demander aux invités d'apporter à boire ou à manger.



7

- Faites attention à vos invités : ils doivent tous bien s'amuser.



8

- Ne laissez pas* votre mère faire tout le ménage. Aidez-la ! Vous pouvez aussi demander à un ou deux bons amis de vous aider.

6

- Présentez* vos amis. Dites leur prénom et leur nom. Par exemple : "Françoise, je te présente Patrick Dupont; je suis allé en vacances avec lui l'année dernière."
- Si vous organisez cette fête pour votre anniversaire, ouvrez les cadeaux et dites "merci" !



Philippe et Catherine

- *un sirop : น้ำหวาน
- présenter : แนะนำให้รู้จัก
- ne laissez pas : อย่าปล่อยให้

3. Choisissez

ต่อไปนี้เป็นรายการหัวข้อเรื่องต่าง ๆ จงอ่านข้อความในหน้า 91 และ 92 แล้วเขียนหัวข้อเรื่องหลังหมายเลขที่กำกับแต่ละข้อความ

Prévenez* vos voisins* - les invitations - l'aménagement* des lieux - le buffet - après la fête - vos invités arrivent - l'autorisation - pendant la fête.

*prévenir : บอกล่วงหน้า

un voisin: เพื่อนบ้าน

l'aménagement : การจัดให้เป็นระเบียบ

4. Choisissez

Ces conseils sont-ils donnés par Philippe et Catherine ?

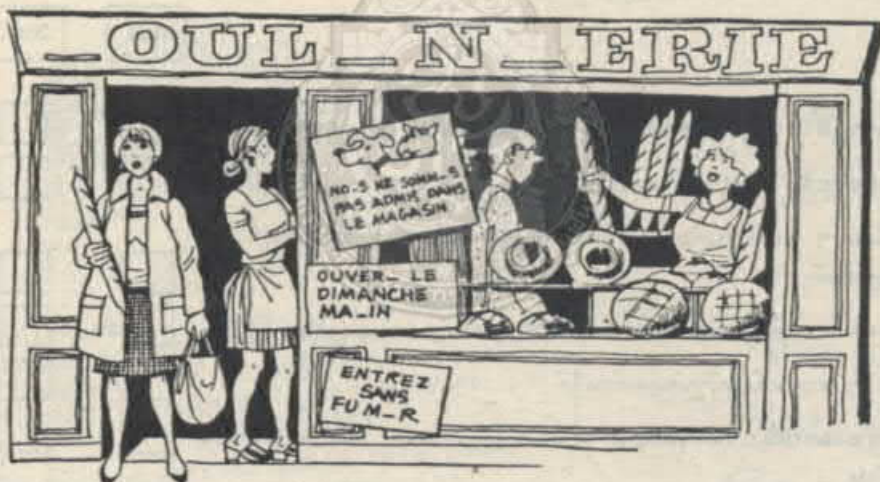
	Oui	Non
1. จัดงานปาร์ตี้ในวันสุดสัปดาห์ตอนที่คุณพ่อแม่ไม่อยู่ ท่านจะได้ไม่รู้	☐	☐
2. ท่านสามารถจัดงานปาร์ตี้ในสวนได้	☐	☐
3. เชิญเพื่อน ๆ ของท่านก่อนวันงานปาร์ตี้เพียงวันเดียว โดยเชิญทางโทรศัพท์	☐	☐
4. ท่านอาจจะขอให้คุณพ่อคุณแม่โทรศัพท์เชิญคุณพ่อคุณแม่ของเพื่อน ๆ ได้	☐	☐
5. เชิญลูก ๆ ของเพื่อนบ้านของท่านได้	☐	☐
6. ท่านขอจ้างแขกที่มาในงานของท่านไม่ให้สิ่งเดียวกัน เพราะเกรงใจเพื่อนบ้าน	☐	☐
7. ท่านต้องรอให้แขกมาถึงงานของท่านเพื่อมาช่วยจัดสถานที่ พวกเขาช่วยท่านได้	☐	☐
8. เตรียมเครื่องดื่มต่าง ๆ พร้อมเหล้าด้วย เป็นการสร้างบรรยากาศ	☐	☐
9. ท่านอาจขอให้แขกของท่านนำเครื่องดื่มหรืออาหารมาร่วมงานด้วย	☐	☐
10. แนะนำเพื่อน ๆ ของท่านแต่ละคนให้รู้จักกันโดยให้รายละเอียดบ้างเล็กน้อย	☐	☐

III.8

11. เก็บของขโมยของท่านไว้ ท่านจะเปิดดูภายหลัง ☐ ☐
12. ท่านต้องคอยดูแลให้แขกที่มาในงานของท่านได้รับความสนุกสนาน
เพลิดเพลิน ☐ ☐
13. ท่านควรเก็บเงินจากเพื่อน ๆ ของท่านเพื่อจ้างคนทำความสะอาด
ละอานมาสัตว์ร้ายของต่าง ๆ ☐ ☐



Pour s'amuser



DOSSIER IV

VOYAGER



AUTOMOBILE



1. Observez

Ils dansent,

ils s'amusent.



LEÇON 1

Ils font beaucoup
de bruit.

Il n'est pas content !

A

J'en ai assez de cette musique !



B

carrefour



C

avion qui décolle

quel bruit !



D

camion

2. Observez et complétez



Ils sont jeunes.

1 un _____ homme.



2 une _____ fille.



3 des _____ gens.



Ils sont vieux.

4 un _____ homme.



5 une personne à _____.



6 elles _____.



7 une _____ dame.

3. Observez et complétez

Il est vieux,



mais _____

Elle est jeune,



mais _____

4. Lisez et complétez

de - à - jusqu'à

๑) ศึกษานโยบายในข้อ A. ให้เข้าใจ แล้วเติมคำลงในข้อ B. และ C.



A

Ce bureau est ouvert jusqu'à 12 h



B Ce guichet est ouvert jusqu'à _____

le matin et jusqu'à _____ l'après-midi



C

Ce cabinet est ouvert jusqu'à _____ le matin et jusqu'à _____ l'après-midi.

- b) คงเขียนเวลาที่มักเขียนเขียนไว้เป็นตัวเลขในข้อ B. และ C. ให้เป็นตัวเลขคือ

5. Complétez

จงแต่งประโยคด้วยการใช้คำคุณศัพท์ในรูปประโยคคุณ (adjectif exclamatif : quel - quelle - quels ou quelles.)

0. Cet homme est petit. Quel petit homme !
 Cette voiture est confortable. Quelle voiture confortable !

1. Ce livre est beau. _____
 2. Cette cuisine est bien équipée. _____
 3. Ces paquets sont gros. _____
 4. Ce train est rapide. _____
 5. Cette Anglaise est ravissante* _____

*ravissante : très jolie.

6. Observez et complétez

a) Observez

L'ADJECTIF QUALIFICATIF "vieux"

	MASCULIN	FEMININ
SINGULIER	un vieux bateau un <u>vieil</u> avion un <u>vieil</u> homme	une vieille femme
PLURIEL	de vieux bateaux de vieux <u>avions</u> de vieux <u>hommes</u>	de vieilles femmes

- b) จงเติมรูปประโยคหนึ่งของคำคุณศัพท์ที่บอกลักษณะ (adjectif qualificatif) : "vieux"
เพื่อให้ - เป็นชื่อภาพยนตร์ฝรั่งเศสเรื่องต่าง ๆ

1. Le _____ fusil.
2. La _____ fille.
3. Le _____ homme et l'enfant.
4. La _____ dame indigne?

*indigne : ใจไม่ยุติธรรม, เลวทราม

- เป็นชื่อภาพยนตร์ฝรั่งเศส

5. C'est dans les _____ marmites* qu'on fait les
meilleures soupes?

*marmites : หม้อ

meilleures soupes : น้ำซุปที่
อร่อยที่สุด

7. Apprenez

le bruit	content	je vais bien	de ... à
	vieux	je vais mal	jusqu'à...
	âgé		

Monsieur Pottier part en voyage



Monsieur Pottier est fatigué ce matin. Quel bruit la nuit dernière ! De la musique jusqu'à deux heures du matin !



Mme Legrand : Bonjour, Monsieur Pottier.
(la concierge) Comment allez-vous, ce matin ?

M. Pottier : Mal, Madame Legrand.
Quel bruit, la nuit dernière !

Mme Legrand : Eh oui, je sais : de la musique jusqu'à deux heures du matin !
Je vais lui parler à l'étudiant du sixième !

M. Pottier : Ça ne fait rien, Madame Legrand. Ils sont jeunes.

Mme Legrand : Oui, mais tout le monde est fatigué dans la maison, ce matin.

M. Pottier : Et moi, j'ai cinq cents kilomètres à faire en voiture.

Mme Legrand : Ah ! C'est vrai ! Vous partez pour Lyon. Combien de temps est-ce que vous allez rester là-bas ?

M. Pottier : Un peu plus d'une semaine.

Mme Legrand : Je vous garde votre courrier, comme d'habitude. Et si quelqu'un vous demande... ?

M. Pottier : Je n'attends personne. Mais dites que je reviens jeudi prochain.

1. Complétez

ปรีศนาธิพรโยวี่

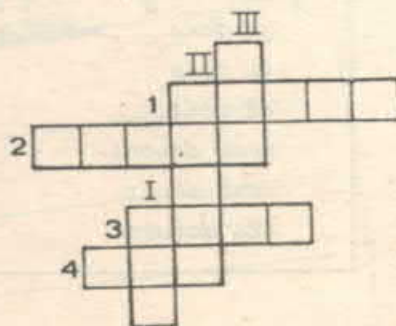
Horizontalement :

1. Agé
2. Quand il y en a beaucoup, on ne peut pas dormir.
3. Réponse possible à la question : "Comment ça va ?"
4. ศาสตร์งานข้ามกับคำในข้อ 3.

Verticalement :

- I Viens boire une bière au ...
 II Agé, devant une voyelle.
 III Il est content, il ...

MOTS CROISES



2. Observez et complétez

Qu'est-ce qu'ils ont à faire ?



0. Il a 500 km. à faire,
 Il doit faire 500 km..



1. Elle _____ des courses _____ faire.
 Elle _____ faire des courses.



2. Il _____ des paquets _____ envoyer.
 Il _____ envoyer des paquets.

3. Apprenez

PRESENT	DEVOIR	
	FUTUR	PASSE-COMPOSE
<i>je dois</i>	<i>je devrai</i>	<i>j'ai dû</i>
<i>tu dois</i>	<i>tu devras</i>	<i>nous avons dû</i>
<i>il doit</i>	<i>il devra</i>	
<i>nous devons</i>	<i>nous devons</i>	
<i>vous devez</i>	<i>vous devrez</i>	
<i>ils doivent</i>	<i>ils devront</i>	

4. Apprenez

<i>la musique</i>	<i>fatigué</i>	<i>avoir à = devoir</i>
<i>le monde (les gens)</i>		
<i>ça ne fait rien</i>		

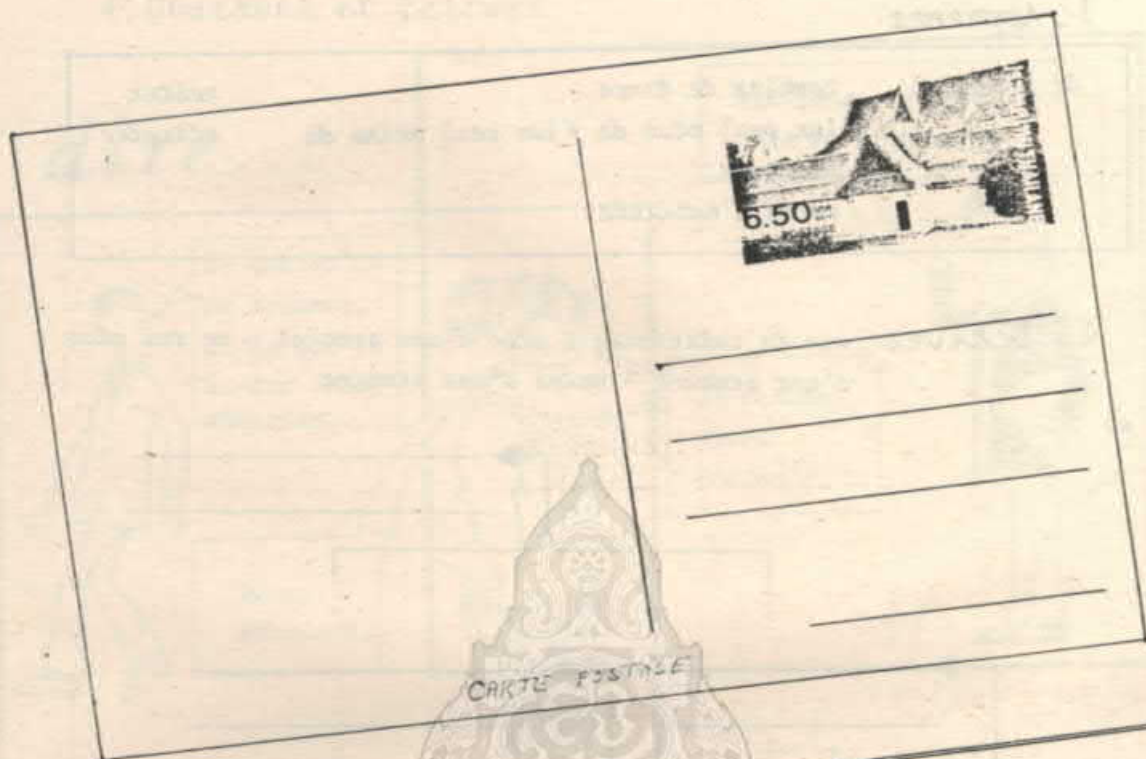
5. Ecrivez

Vous voyagez en Thaïlande et vous écrivez une carte postale à un ami français.

ให้นักเรียนใช้ถ้อยคำส่วนต่อไปนี้เรียงตามลำดับเรื่องราวตามให้นักเรียนต้องการ :

content - ça ne fait rien - tout le monde - fatigué - partir pour - devoir.

(นักเรียนอาจใช้ถ้อยคำส่วนอื่น ๆ ที่นักเรียนต้องการเขียนประกอบด้วย)



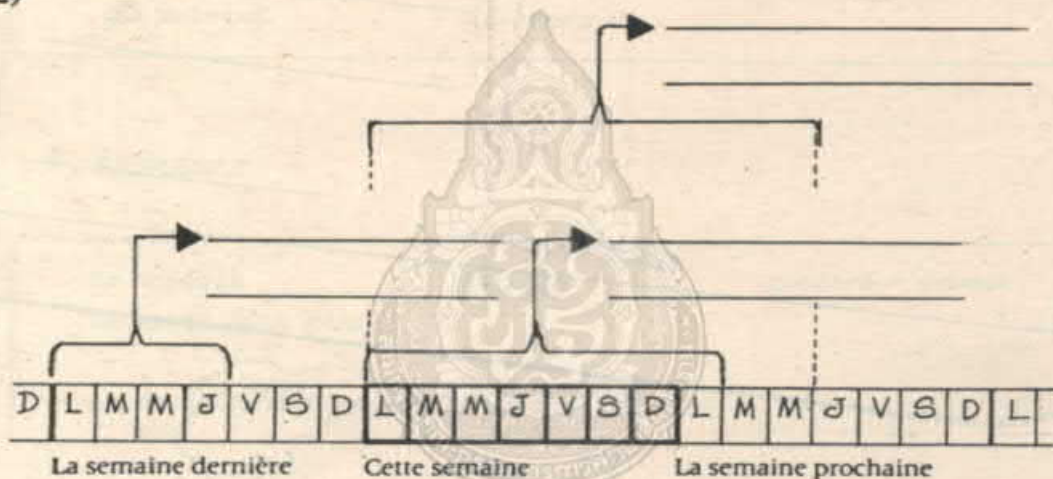
LEÇON 3

1. Apprenez

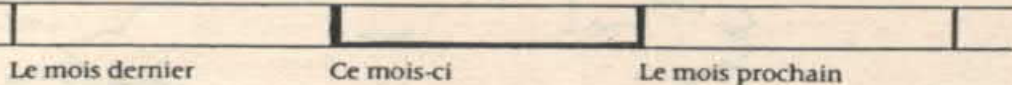
le courrier	combien de temps	rester
	(un peu) plus de / (un peu) moins de	attendre
	moins de	
	comme d'habitude	

2. Ecrivez sur le calendrier : plus d'une semaine - un peu plus d'une semaine - moins d'une semaine

a)



b)



3. Observez



Il attend quelqu'un.



Il n'attend personne.

4. Observez et écrivez

dire...*...de dire*

ให้นักเรียนเขียนคำขึ้นต้น หรือ บอกเล่ากับใครคนหนึ่งถึงการกระทำอย่างหนึ่ง ซึ่งนักเรียนต้องการให้คนอื่นลงมือไปบอกกับอีกคนหนึ่งตามที่นักเรียนต้องการ โดยที่คำบอกกล่าวนั้นอาจเป็นเรื่องจริงหรือเรื่องเท็จก็ได้ อาจเป็นคำแก้ตัวที่นักเรียนจะเขียนให้ล้นๆ ได้ เช่น นักเรียนพูดกับเพื่อน ๆ ว่า ถ้าครูถามว่าฉันไปไหน ให้บอกครูนะว่า ฉันไปหาอาจารย์ใหญ่

Ex. : "Si mon père m'appelle, dites-lui que je suis chez mon ami."

1. "Si ma femme te demande où je suis, dis-lui que _____"
2. "Si le Directeur veut me voir, dites que _____"
3. "Si mes amis téléphonent, dites-leur que _____"
4. "Si on te demande qui me l'a donné, dis que _____"

5. "Si ma femme vous demande quel âge a ma secrétaire, dites-lui qu' _____"
6. "Si Robert t'interroge*, ne lui dis pas que _____"
7. "Si on vous demande qui a cassé le vase*, dites que _____"
8. "Si elle veut savoir qui est venu, dis-lui que _____"

*interroger : poser des questions

vase : แก้ว

Si ma femme me demande,
dites que je suis parti
acheter un paquet de
cigarettes.



5. Observez et complétez par quelqu'un ou personne.

LES PRONOMS INDEFINIS : quelqu'un / personne

Dans les phrases affirmatives : quelqu'un

Ex. : Je vois quelqu'un.

Dans les phrases négatives : personne

Ex. : Je ne* vois personne

*ATTENTION : จะใช้รูปปฏิเสธเฉพาะส่วนแรกเท่านั้น

1. On sonne à la porte. Va ouvrir il y a _____.
2. Je regarde bien mais je ne vois _____.
3. _____ n'est parfait*.
4. Vous avez entendu _____ parler ?
5. Pierre a _____ à voir dans le quartier*.
6. Il n'est pas content, il ne veut voir _____.
7. Lui, je l'ai vu partir avec _____.
8. _____ n'arrive à lire ce qu'il a écrit.

*parfait : สมบูรณ์, ครบถ้วน un quartier : ย่าน, แถบ, ส่วน

LEÇON 4



1. Choisissez

- | | |
|--|---|
| 1. Est-ce que vous allez y rester longtemps ? | a) Non, je n'ai vu personne. |
| 2. Qui gardera les enfants ? | b) Oui, mardi prochain. |
| 3. Et si Jacques demande où tu es ? | c) Leur grand-mère, comme d'habitude. |
| 4. Vous n'avez pas vu Mirza ? | d) Ah ! c'est vrai. C'est ton anniversaire. |
| 5. Vous rentrez bientôt, je crois ? | e) Un peu plus d'un mois. |
| 6. Tu es sûr que tu n'oublies rien aujourd'hui ? | f) Dis-lui que je suis au café d'en face. |

2. Observez et lisez

ATTACHEZ*VOS CEINTURES !

Depuis*le mois d'octobre 1979, les ceintures de sécurité sont obligatoires* pour les personnes assises à l'avant de toutes les voitures. Toutes les voitures neuves ont maintenant des ceintures de sécurité pour les personnes assises à l'arrière mais il n'est pas obligatoire de les mettre.

Qu'en pensez-vous ?

*attacher : ผูก, มัด, รัด (เข็มขัด)

depuis : ตั้งแต่

obligatoire : เป็นการศึกษาบังคับ

"clic" : bruit de la ceinture qu'on attache

choc : การกระแทก, กระทบ

Un petit clic vaut mieux qu'un grand choc*



DELEGATION A LA SECURITE ROUTIERE ET LA PREVENTION ROUTIERE

4. Ecrivez รวบรวมรถไฟตามตารางใน doc.A ให้เขียนเป็นตัวอักษร

Paris - Rennes : _____
 Paris - Dijon : _____
 Paris - Bordeaux : _____
 Paris - Deauville : _____
 Lyon - Nantes : _____

5. Observez et écrivez

จงเขียนประโยคต่าง ๆ ต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ โดยใส่จำนวนกิโลเมตรให้เป็นตัวอักษร และ
 กระดาษคำกริยา *partir* และ *devoir* ให้ถูกต้อง

NANTES
774 km.

STRASBOURG
241 km.

VERSAILLES
94 km.

NANCY
308 km.

MARSEILLE
914 km.

TOULOUSE
23 km.

BORDEAUX
515 km.

NICE
461 km.

0. Il part pour Nantes, il doit faire sept cent soixante quatorze kilomètres.

1. Tu _____ pour Versailles, tu _____ faire _____.

2. M. et Mme Lagorce _____ pour Marseille, ils _____ faire _____.

3. Nous _____ pour Bordeaux, nous _____ faire _____.

4. Vous _____ pour Strasbourg, vous _____ faire _____.

5. Françoise _____ pour Nancy, elle _____ faire _____.

6. Les parents de Pierre _____ pour Toulouse, ils _____ faire _____.

7. Les filles de Mme Séguy _____ pour Nice, elles _____ faire _____.



LEÇON 5

1. Observez

จงสังเกตตารางเวลารถไฟจาก Paris ถึง Nancy

Paris - Nancy

Numéro du train	1712	1012	1607	1607	288	1003	42	1712	1718	1608	1005	1017	81	109	107	1067	1008	1153	287
Paris Est	D 02.08	00.10	06.45	07.03	07.45	08.35	11.00	12.52	13.17	18.22	17.18	17.87	18.48	18.55	19.60	21.20	23.15		
Château-Thierry	D 01.00	01.09		07.55	08.24			13.37	13.37							18.47			
Épernay	D 01.28	01.42		08.23	08.48			14.13	14.07			17.42				20.15			
Châlons-sur-Marne	D 01.45	02.12	08.08	08.42	10.09					14.40	17.58					20.32	21.13	00.47	
Virey-le-François	D 02.08	02.38		08.00	10.28			14.48	14.41			18.18				20.52			
Reims	D			08.17												21.09			
Bar-le-Duc	D 02.37	03.14	08.10	08.48	09.42	09.38	11.00	18.12	18.04			18.20	18.40			21.38	21.53		
Lérouville	A		08.28	10.00												21.48			
Commercy	A 03.08	03.40	08.35	10.08	11.23					18.42	18.02					21.54			
Toul	A 03.22	03.58	08.57	10.32	11.37					18.58	18.18					22.08			
Nancy	A 03.44	04.21	07.18	08.34	10.44	10.27	11.55	13.35	15.37	16.15	18.37	18.54	20.37	21.28	22.38	23.42	00.08	03.23	

2. Observez et écrivez

สังเกตและเขียนตารางเวลารถไฟซึ่งบนที่เข้าไปแล้ว ให้หัก เขียนตั้งคำถาม โดยที่
คำตอบให้ไว้แล้ว ในแต่ละข้อ เนื้อหาจะเป็นเรื่องย่อ 4 เวลาซึ่งมีผลต่อการกำหนดตาราง

Nancy - Paris

Numéro du train	1712	1012	262	1020	1782	1700	1400	40	1022	04	1704	264	1004	1708	1604	1708	42	1008	1718	264		
Nancy	01.48	02.14	03.28	08.43	06.50	07.06	07.23	08.00	08.28	11.35	14.04	14.30	14.35	18.57	17.12	17.31	18.08	18.22	18.53	18.48	20.26	20.33
Toul	02.12	02.37				07.28	07.45		08.58					14.55	17.19	17.31	17.56	18.30	19.13			
Commercy	02.33	02.58				07.48	08.04							15.10	17.38	17.48	18.18	18.45	19.28			
Lérouville						07.52	08.10					14.47				18.26						
Bar-le-Duc	02.58	03.20	04.24	07.20	07.37	08.10	08.28	10.28	12.21	14.53	15.08	15.18	15.31	17.58	18.07	18.45	19.06	19.48				
Reims						08.43	08.43									19.28						
Virey-le-François	03.34	03.55				08.00	08.00									19.48			20.18			
Châlons-sur-Marne	03.57	04.17	06.08			08.17	08.17	11.08	12.50	15.44	16.18					20.03		20.33				
Épernay	04.23	04.41				08.35	08.35	11.23								20.23		20.51				
Château-Thierry	04.59	06.11				08.58	09.58	11.46								20.48		21.18				
Paris Est	08.03	08.08	08.44	09.30	09.37	10.50	10.50	11.38	12.38	14.18	16.50	17.08	17.20	18.02	20.07	20.10	21.43	20.58	22.08	22.24	23.07	23.11



0
il est



Exemple :

Q: A quelle heure est le prochain train pour Paris (ou Bar-le-Duc) ?

R: A 6H43.



Q: _____ ?

R: Désolé* le dernier est parti il y a un peu plus de deux heures.



Q: _____ ?

R: Pas avant 18H09.



Q: _____ ?

R: Oui, dépêchez-vous* il part dans 3 minutes*



Q: _____ ?

R: Non, prenez le suivant* Celui-ci ne s'arrête pas à Châlons-sur-Marne.



a) Q: _____ avant minuit?

R: Vous devez attendre, le prochain ne part qu'à 01H48.

b) Q: _____ ?

R: A 6H03, demain matin.

*désolé : 18074 dans 3 minutes : 20 3 177

dépêchez-vous : 17 7 1807 le suivant : 18074

3. Observez et complétez toutes les prépositions : de; à, de...à, jusqu'à, entre, par, pour.

BORDEAUX - MONTLUÇON

Numéro du train		8642	7554	7552	4530	7558	4540	4742
Bordeaux-St-Jean	D	05.18			06.18	06.52	08.03	
Libourne	D	05.44			06.38	07.16	08.27	
Mussidan	A	06.37			07.11	08.09		
Périgueux	A	07.19	07.42	07.31	08.45	09.20	09.32	
Thiviers	A	08.11	08.15					09.56
Limoges-Bénédictins	A	08.57	09.03	08.33				10.41
Limoges-Bénédictins	D	05.30			08.35			
St-Sulpice-Laurière	A	05.55			08.55			
Guéret	A	06.52			09.32			
Busseau-sur-Creuse	A	07.07						
Lavaurfranche	A	07.53						
Montluçon	A	08.20			10.32			

1. Le train 8642 ne part pas _____ Bordeaux-St.Jean mais _____ Limoges-Bénédictins. _____ Limoges _____ Montluçon, il s'arrête à toutes les gares.
2. Le train 7554, lui, ne va que _____ Limoges. _____ Bordeaux et Limoges, il s'arrête 4 fois.
3. Le train 7558 va _____ Bordeaux _____ Périgueux en passant _____ Libourne et Mussidan.
4. Le train 4540 ne va pas _____ Limoges. Les voyageurs pour Thiviers doivent changer _____ Périgueux et prendre le train 4742 qui part _____ 9H32.
5. Le train 4530 met 20' _____ aller _____ Bordeaux _____ Libourne.

LEÇON 6

1. Lisez



Il prend un billet au guichet.

Elle part aujourd'hui et son père l'accompagne* à la gare de Lyon. Il prend, pour elle, un billet au guichet. Le train ne part qu'à 11h15. Françoise, elle, s'achète un livre et quelques revues* pour le voyage. Puis tous deux vont vers le quai* N° 7.

Sur le quai, les derniers voyageurs se dépêchent* de prendre des billets aux distributeurs "TGV réservation rapide". Il est 11h10. Françoise monte dans le train. Elle trouve vite le numéro de sa place. Elle est dans une voiture "Non-Fumeurs": Elle met sa valise dans le porte-bagages*.

Françoise s'assoit et fait signe* à son père que tout va bien. Un bruit de sonnerie électronique* sur le quai : le train va partir dans trente secondes. Le train roule déjà quand son père lui

Un voyage en T.G.V.

Françoise est contente. Sa tante Odile, qui habite Lyon, lui a téléphoné jeudi dernier pour l'inviter à venir passer quelques jours chez elle. Son père ne peut pas la conduire à Lyon en voiture parce qu'il a beaucoup de travail. Elle prendra le T.G.V.. C'est, en 1984, le train le plus rapide du monde.



Un distributeur de billets





*Françoise se retourne
une dernière fois.*

dit au revoir. Dans le wagon, on annonce: "Le train 617 est sans*arrêt jusqu'à Lyon où il arrivera à 14H13". Françoise se retourne* une dernière fois. Sur le quai son père est un petit point gris.

Le train a quitté Paris : maintenant c'est la campagne. Les paysages* passent rapidement devant les yeux de la jeune fille. Sans bruit, le T.G.V. roule à 260 km/h. Françoise va s'en-dormir*...

Non ! elle ne dormira pas. Le marchand ambulant* arrive avec son chariot* plein de sandwiches, de gâteaux et de boissons froides ou chaudes. Elle choisit un sandwich au saucisson et une bouteille d'eau minérale.

Puis, elle lit ses revues. Quarante minutes plus tard, on annonce : "Le train 617 arrivera à Lyon dans quelques minutes." Le T.G.V. ralentit* puis s'arrête en gare de Lyon-Perrache* "Lyon-Perrache ! Lyon-Perrache ! Tous les voyageurs descendent de voiture. N'avez-vous rien oublié dans le train ?"

Il est exactement 14H13. Françoise descend*et cherche sa tante "Où est-elle ? Ah ! elle est là." Françoise l'embrasse avec joie. Toutes deux sortent de la gare. Françoise regarde une dernière fois le T.G.V., ce train orange, rapide et confortable qui met Lyon à moins de trois heures de Paris.



Elle lit ses revues.



*accompagner : ไปเป็นเพื่อน, ไปส่ง

la Gare de Lyon : une des gares
de Paris d'où partent les trains
pour le sud de la France

revues : วารสาร

quai : ยานชาลา

se dépêcher : รีบ, เร่ง

réserve : การจอง

fumeur : คนสูบบุหรี่

porte-bagages : ที่วางกระเป๋าเดินทาง,
ที่เป็นลักษณะ

fait signe : ให้สัญญาณ, ส่งสัญญาณ

sonnerie électronique : กริ่งไฟฟ้า

sans (≠ avec) : ปราศจาก (≠ ด้วย)

se retourner : เหลียวกลับ

les paysages : ทัศนียภาพ

s'endormir : ง่วง, หลับ

marchand ambulant : พ่อค้าเร่

chariot : รถเข็น

ralentir : ช้าลง

Lyon-Perrache : nom d'une gare.
à Lyon.

descend : ลง

2. Choisissez

1. Françoise part en vacances :

a) chez son père.

b) chez sa tante.

c) chez des amis.

2. Elle va à Lyon

a) en voiture, avec des amis.

b) en voiture, avec son père.

c) en train.

3. Françoise reste dans le train :

a) plus de quatre heures.

b) moins de trois heures.

c) moins de deux heures.

4. De Paris à Lyon le train :

a) ne s'arrête pas.

b) s'arrête une fois.

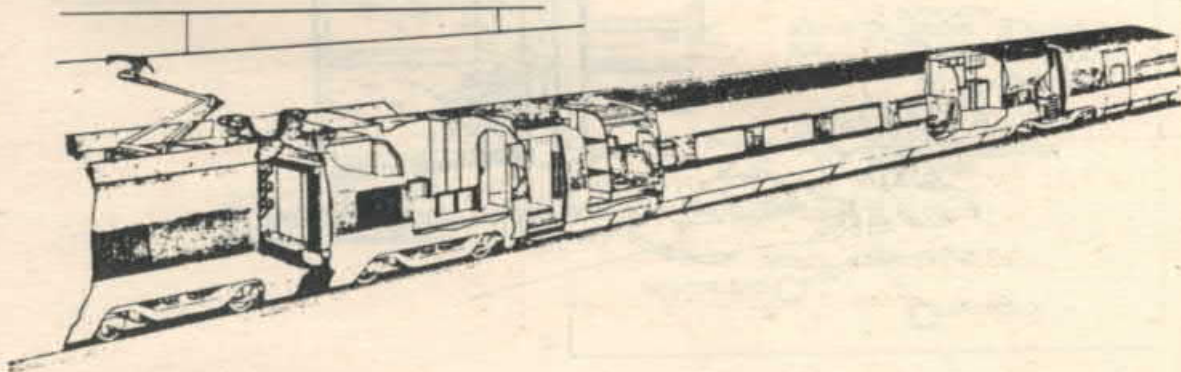
c) s'arrête à toutes les gares.

5. La tante de Françoise l'attend :

- a) à la gare.
b) chez elle.
c) au café.

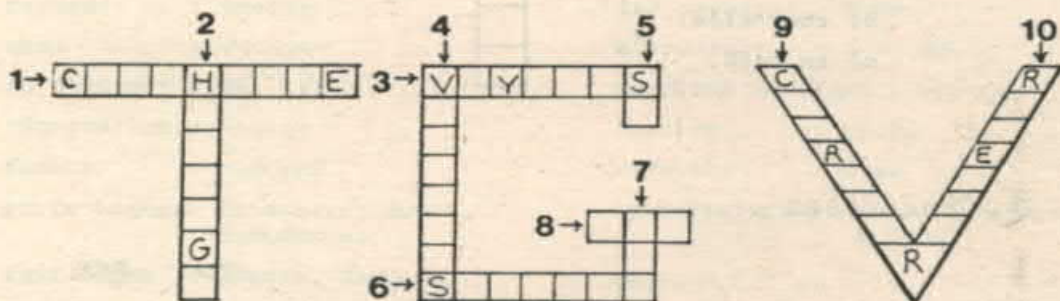
3. Choisissez

	VRAI	FAUX
1. พ่อของฟร็องซัวลืบรถไฟทิ้งเธอที่ตึกไม่ได้	☐	☐
2. พ่อของเธอมองได้ซื้อตั๋วจากเครื่องขายตั๋วอัตโนมัติ ซึ่งตั้งอยู่ที่ย่านชานชาลา	☐	☐
3. ฟร็องซัวลืมหานั่งลำบาก	☐	☐
4. รถไฟบวน 617 ตรงไปยังเมืองตึยง	☐	☐
5. ฌ็องในรถเข็นที่พ่อค้าเร่งเข้ามาขายนอย	☐	☐
6. ฟร็องซัวลือ่านวารสารก่อน แล้วจึงทานขนมปัง แฉับด้วยพายหลัง	☐	☐
7. เธออ่านหนังสือประมาณ 40 นาที	☐	☐
8. เธอพบป้ายของเธอทันที	☐	☐
9. ฟร็องซัวลืออกจากสถานีรถไฟตึยง-แปร่ายก่อน ชุดป้ายของเธอ	☐	☐

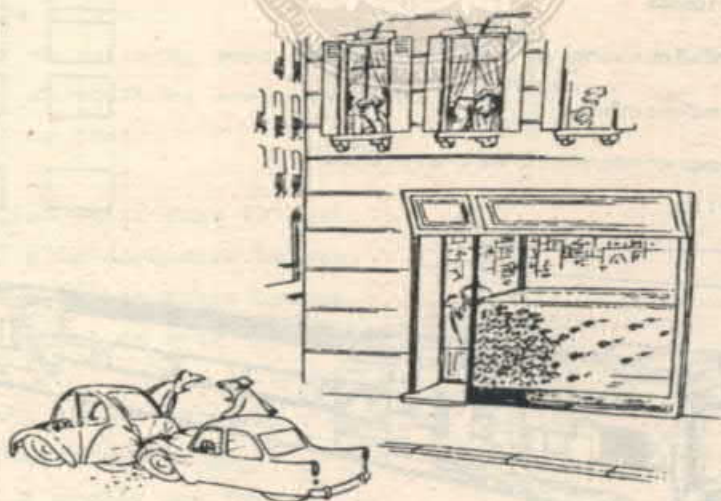


4. Ecrivez

Complétez ces quelques mots en vous aidant des définitions ci-dessous :



- | | |
|--|---|
| 1) Place pour dormir dans un train | 6) Acheter une jupe pour un homme, c'est une idée |
| 2) Elle donne l'heure. | 7) Article : ศัพทนาม |
| 3) Magellan et Marco Polo en ont fait de grands. | 8) Préposition : ศัพทบุพบท |
| 4) Autos | 9) Des lettres et des paquets |
| 5) Non ... | 10) Aller de moins en moins vite |



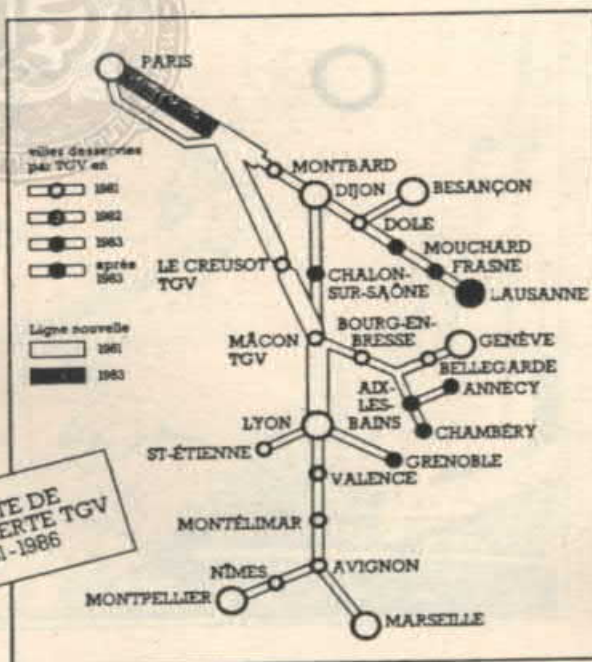
LEÇON 7

1. *Ecrivez* ศาสนา วิชา โรงเรียน ที่แสดงถึงคุณลักษณะของ TGV โดยเติมคำในรูปภาพ
ที่ส่งลงจากรถไฟและกล่าวคำโฆษณาที่กล่าว



2. *Dialogue*

จงแต่งคำพูดสนทนาของบุคคลในภาพที่เดินขึ้นรถไฟ TGV

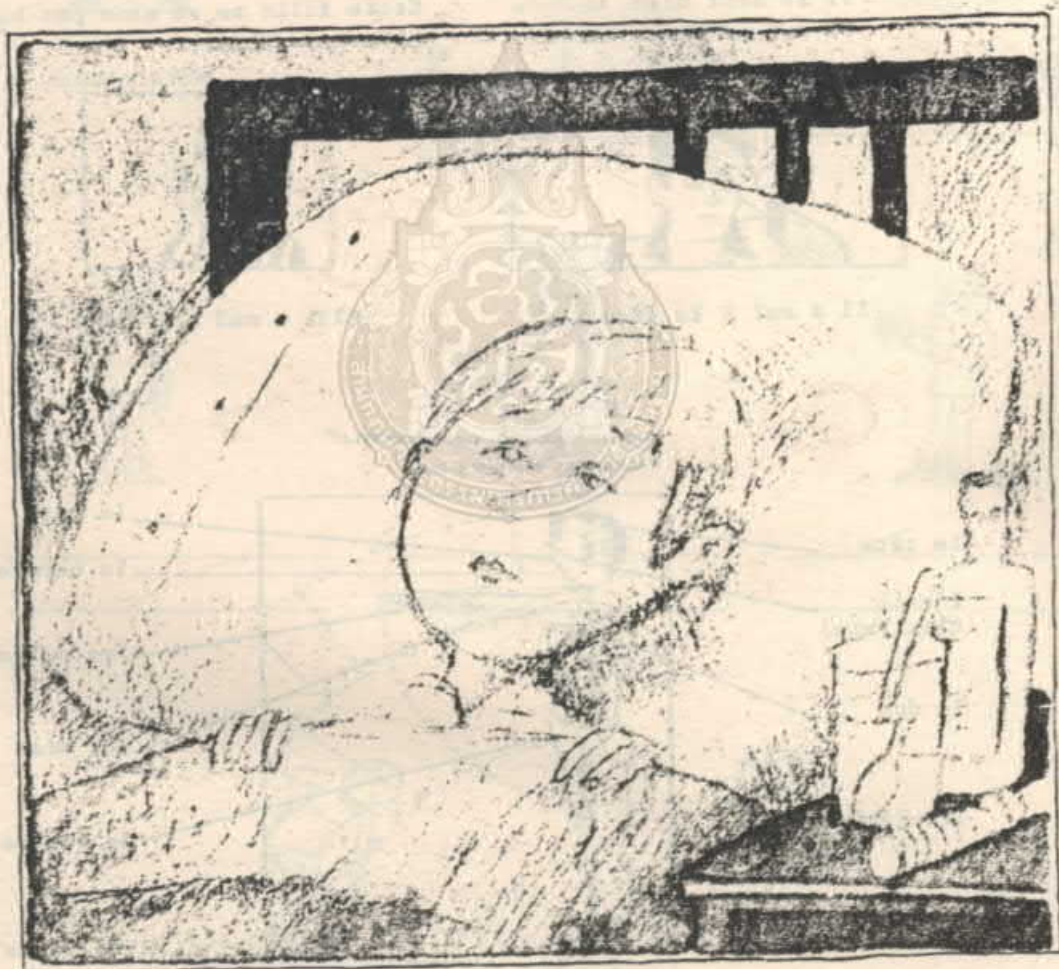


A complex word puzzle featuring the word "ARBRE" repeated in various orientations and sizes, forming a circular border at the top and a central cluster. A large, stylized letter "C" is prominently displayed in the center-right area.



DOSSIER V

LA MALADIE



1. Observez et retenez

ÊTRE MALADE

ÊTRE EN BONNE SANTÉ

A

Il se sent bien :
il est en bonne santé.



Cette fille ne se sent pas bien.
Elle est malade,



Il a mal à la tête.



Elle a mal aux dents.

Pour être en forme*
faites du sport

B

la tête

l'oeil
(les yeux)

le dos

les jambes

le nez

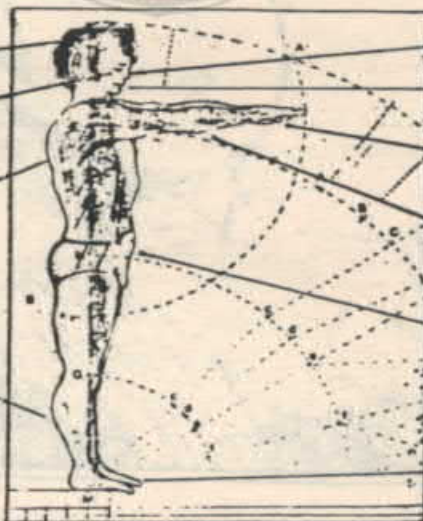
la bouche

les mains

les bras

le ventre

les pieds

**LE CORPS**

* Être en forme : se sentir bien

2. Observez et complétez

V.1

Où est-ce qu'il a mal ?



Antoine a mal.



1 Il a mal à l'œil
gauche.

2 _____



3 _____

4 _____

5 _____



6 _____

7 _____

Attention : Il a mal à l'œil (/ aux yeux)

3. Apprenez

M	F
un nez P. : des nez *	une tête
un dos	une bouche
un ventre	une main
un bras	une jambe
un pied	
un oeil P. : des yeux	

* Le nom "nez" ne prend pas d's au pluriel.

AVOIR MAL A	
la tête (F)	J'ai mal à la tête.
le ventre (M)	J'ai mal au ventre.
l' oeil (M)	J'ai mal à l' oeil.
les yeux (M.P.)	J'ai mal aux yeux. }
les mains (F.P.)	J'ai mal aux mains. }

SE SENTIR

PRESENT

je me sens (bien/mal)

tu te sens

il (/elle) se sent

nous nous sentons

vous vous sentez

ils (/elles) se sentent

FUTUR

je me sentirai

tu te sentiras

il (/elle) se sentira

nous nous sentirons

vous vous sentirez

ils (/elles) se sentiront

PASSE-COMPOSE

je me suis senti(e)

tu t' es senti(e)

il (/elle) s'est senti(e)

nous nous sommes senti(e)s

vous vous êtes senti(e)s

ils (/elles) se sont
senti(e)s

4. Ecrivez

จงใช้คำว่า *se sentir bien* โดยกระดานกริยา *se sentir* ให้ถูกต้องตามกาลหรือบุรุษ
 ๓๓๓๓๓ : *présent, futur ou passé-composé*

1ère, 2° ou 3° pers. du sing.

forme affirmative ou forme négative

1. Eric a trop mangé ce midi, maintenant, _____
2. Nous faisons du sport* tous les jours : _____
3. Tu _____ ? Où as-tu mal ?
4. Ce soir, vous êtes encore malade. Allez au lit tout de suite*
 et demain matin _____ !
5. Je _____ dans ce manteau : il n'est pas
 beau et il n'est pas confortable.

* faire du sport : เล่นกีฬา

tout de suite : ไปทันที, ทันทีเลย

Pour
s'amuser



* sa migraine : son mal de tête

est passée : est finie

LEÇON 2

1. Observez ...

	être au lit	déjà	encore						
 un lit "je dois : dormir Il est tard : dormir"	 Il est déjà au lit.	 Il est tard! Pierre est encore au lit!							
.. et retenez <table border="0"> <tr> <td>le lit</td> <td>se lever</td> <td>déjà</td> </tr> <tr> <td>être au lit</td> <td></td> <td>encore</td> </tr> </table>				le lit	se lever	déjà	être au lit		encore
le lit	se lever	déjà							
être au lit		encore							

2. Apprenez

SE LEVER			
PRESENT	IMPERATIF	FUTUR	PASSE-COMPOSE
je me lève	lève-toi	je me lèverai	je me suis levé(e)
tu te lèves	Levons-nous	nous nous lèverons	nous nous sommes levé(e)s
il (/elle) se lève	Levez-vous		
nous nous levons			
vous vous levez			
ils (/elles) se lèvent			

3. Observez ...

Michel ne se sent pas bien...



Michel a pris sa température.
Il a de la fièvre.

... et retenez

prendre sa température
avoir de la fièvre

le docteur = le médecin
appeler le docteur
médecin

... sa mère a appelé le médecin.



Le docteur et le malade

4. Ecrivez

Mettez le verbe "se lever" à la forme qui convient.

1. M. et Mme Leroy _____ tous les jours à 7 heures.
2. Il est 9 heures $\frac{1}{2}$. Eric est encore au lit.
Sa mère l'appelle :
"-Eric, _____ vite !"
3. Demain, Jean part en voyage.
Il prendra le train à 7 heures $\frac{1}{4}$.
Il _____ à 6 heures.
4. A quelle heure est-ce que vous _____ le dimanche ?
5. Ce matin, le cours de français (de 8 heures à 10 heures)
n'a pas eu lieu, le professeur est malade :
Anne _____ à 9 heures $\frac{1}{2}$!

5. Complétez

à l'aide des tableaux lexicaux p.130 et 131.

Michèle est malade, elle est au _____. Sa mère vient la voir dans sa chambre et lui dit :

"Michèle, tu as _____ mal à la tête ? Tu as _____
ta t _____ ? 39° ! Oh ! tu as encore _____
J'ai appelé _____. Il va venir à midi."

LEÇON 3

1. Racontez

Philippe est malade

Mme Ledoux

Philippe

Le docteur



LEÇON 4

1. Observez ...

en retard	en avance	à l'heure
Monsieur Lemoine commence à travailler tous les jours à huit heures et demie.		
		
Il est neuf heures dix : il est en retard.	Il est huit heures et quart : M. Lemoine est en avance.	Il est huit heures et demie : il est à l'heure.
... et retenez en retard ≠ en avance à l'heure * commencer (≠ finir) : (شروع) (≠ انقضاء)		

2. Ecrivez

à l'heure.

?

en avance.

en retard.

Quand s'est-il réveillé ?



Il s'est réveillé _____

*réveillé : (بُهِقَ)

Quand est-il arrivé ?



Il est arrivé _____

3. Observez



Le facteur
passera dans la matinée.

... et retenez

passer

* dans la matinée : le matin
dans la soirée : le soir

V + DANS | la matinée*
l'après-midi
la soirée*
la journée
etc...

4. Observez



... et retenez

mais certainement

5. Lisez



- Mme Ledoux : - Philippe, il est déjà huit heures et demie.
Tu es encore au lit ! Tu vas arriver en retard à ton cours.
- Philippe : - Oh, Maman ! Je ne me sens pas bien.
Je ne peux pas me lever.
- Mme Ledoux : - Tiens ! Prends ta température.
Oh ! Tu as de la fièvre. Où est-ce que tu as mal ?
- Philippe : - J'ai mal à la tête.
- Mme Ledoux : - Tu as sans doute la grippe. Je vais appeler le médecin.
Allô ! C'est vous, Docteur ?
Est-ce que vous pouvez venir ? Mon fils est malade.
- Le docteur : - Mais certainement, Madame.
Je passerai chez vous dans l'après-midi.

6. Apprenez

V.4

PASSER		
PRESENT	FUTUR	PASSE-COMPOSE
Je passe	Je passerai	Je suis passé(e)
Nous passons	Nous passerons	Nous sommes passé(e)s

7. Ecrivez

จงเขียนประโยคที่ใช้ประโยคที่ให้อีกสองครั้ง โดยเติมจนครบสี่คนสำหรับคำบอกเวลาให้เหมาะสม

aujourd'hui pendant la matinée hier soir cet après-midi dans la matinée
 dans l'après-midi pendant la soirée demain matin

0. Laurence te téléphonera demain pendant la matinée.

Laurence te téléphonera demain dans la matinée.
Laurence te téléphonera demain matin.

1. Mes amis vont venir me voir ce matin.

2. Je passerai chez toi dans la journée.

3. Hier, ils sont passés regarder la télévision pendant la soirée.

4. Nathalie fera des courses pendant l'après-midi.

1. Lisez et écrivez

un genou



des remèdes



Complétez par la réplique qui convient.

- Est-ce que vous dormez bien ?
- Docteur, je ne vais pas très bien. Regardez mon genou gauche :
- Non, pas tout à fait. Vous allez aussi prendre quelques remèdes.
- Bon. Je vois. Ce n'est rien*. Mais vous travaillez trop.
- Est-ce que vous avez de la fièvre le soir ?
- Est-ce que je vous fais mal ?

*Ce n'est rien : 1111011

Madame Legrand va chez son médecin. (Il habite près de la Tour Eiffel. Madame Legrand met longtemps pour arriver au troisième étage). Elle a mal aux jambes.

Mme Legrand : — _____

il est rouge et je ne peux pas marcher.*

Le docteur : — _____

Mme Legrand : — Non, je ne crois pas.

Le docteur : — _____

Mme Legrand : — Oui, comme d'habitude.*

Le docteur : — Voyons ce genou. _____

Mme Legrand : — Non.

Le docteur : — Et ici ?

Mme Legrand : — Non plus.

Le docteur : — _____ Le matin,

restez au lit jusqu'à neuf heures et ne travaillez pas tant dans la journée.

Vous êtes déjà assez fatiguée.

Mme Legrand : — C'est tout, Docteur ?

Le docteur : — _____

Et n'oubliez pas que vous n'avez plus vingt ans, et que vous ne pouvez pas danser tous les soirs !...

marcher : 1111

comme d'habitude : 11111111, 11111111

2. Apprenez

- Tu vas arriver en retard à ton cours.
- Je ne me sens pas bien.
- Je me sens mal.
- Prends ta température.
- Tu as de la fièvre.
- Où est-ce que tu as mal ?
- Je vais appeler | le médecin.
| le docteur.

Attention !

Tu vas arriver

Je vais appeler

→ Verbes au futur proche :

V. aller (conjugué au présent) + V. inf.

LEÇON 6

1. Ecrivez

จงใส่คำพูดให้สอดคล้องกับภาพลงในวงกลม:



2. Observez et retenez

ÊTRE MALADE

ÊTRE SOIGNÉ

GUÉRIR

ce n'est pas grave ► la maison



Il ne va pas bien.
Il est malade.



Sa mère le soigne.



Il est guéri.

c'est grave ► l'hôpital



L'hôpital - les médecins



une chambre d'hôpital



une infirmière

L'infirmière soigne les malades.

3. Lisez

จงอ่านจดหมายที่น้องตวันเขียนถึงเพื่อนหญิงของเธอที่ชื่อโดรองซ์

จงเติมคำลงในช่องว่าง

หาคำใหม่ ๆ ที่มักเรียนต้องการใช้ได้จาก doc. 2

Lyon, le 23 mai 1984

Ma chère Laurence,

Je suis entrée à _____¹ lundi. Mais je vais
sortir bientôt.

Le d _____² est venu à la maison lundi matin
j'avais _____³ au ventre et j'avais de la _____.

Maman disait : ne t'inquiète pas, ce n'est pas grave.

Mais le m _____⁴ m'a regardée. Il a dit : « Oh c'est
l'appendicite ! » Il faut aller tout de suite à _____.

Je me suis fait opérer _____⁵ mardi. Maintenant je vais
bien. Les _____⁶ sont très gentilles. Elles me

_____⁷ bien. Je me s _____⁸ mieux. Je suis
presque _____⁹.

Papa¹⁰ et Maman viennent me voir tous
les jours. Ils m'apportent des livres, des bonbons,
des gâteaux.

Est-ce que tu t'es bien amusée à la boum
de Christophe et Valérie ?

Quand je serai à la maison, téléphone-moi
je t'embrasse.

Jambriane

ne t'inquiète pas : อย่ากังวลไปเลย

'appendicite : ไส้ติ่งอักเสบ

out de suite : ในทันที

se faire opérer : เข้ารับการผ่าตัด

gentilles : สุภาพ

papa et maman : พ่อและแม่

4. Choisissez

	VRAI	FAUX
1. ช่องตรินเขียนจดหมายถึง เพื่อนชาย		
2. เธอจะต้องอยู่โรงพยาบาลเป็นเวลานาน เพราะอาการหนัก		
3. คุณแม่ของเธอเป็นคนสติปัญญา เธอส่งโรงพยาบาลในทันที		
4. พ่อแม่ของเธอมาเยี่ยมเธอทุกวัน		
5. ช่องตรินชอบนางพยาบาลของโรงพยาบาลนี้มาก		
6. เมื่อเธอได้กลับบ้านแล้ว เธอจะโทรศัพท์ถึงไทรธงชัย		
7. ช่องตรินไม่ได้ไปงานปาร์ตี้ของคริสตอฟและวาเลรีกับไทรธงชัย		



5. Apprenez

C'est grave ≠ Ce n'est pas grave
L'hôpital (M) - une infirmière

SOIGNER

PRESENT

je soigne
nous soignons

FUTUR

je soignerai
nous soignerons

PASSE-COMPOSE

j'ai soigné
nous avons soigné

Attention !

A la forme passive, on dit (/écrit) : je suis soigné(e)
nous sommes soigné(e)s

Exs : - Ils sont bien soignés par* l'infirmière.
- Elle est soignée par* un bon médecin.

* par : โดย

GUERIR

PRESENT

je guéris
nous guérissons

FUTUR

je guérirai
nous guérirons

PASSE-COMPOSE

j'ai guéri
nous avons guéri

Attention !

Le verbe guérir est souvent employé au présent à la forme passive : je suis guéri(e)
nous sommes guéri(e)s

คำกริยา รูปข้างบนนี้แสดงถึงผลในปัจจุบัน (คืออาการของโรค หรืออาการเจ็บป่วยหายแล้ว) อันสืบเนื่องมาจากการกระทำซึ่งในอดีตคือการรักษา (guérir) ที่ได้ดำเนินการต่อเนื่องมาตั้งแต่ในอดีต

6. Ecrivez

V.6

จงแต่งคำบรรยายของแต่ละภาพ โดยโย้คำต่อไปนี้ข้างล่างนี้

fumer * promenades * mangez
fruits d' l' légumes thé
d' frais * alcool & la campagne lait jus
buvez sport* eau de du faites ne pas

**Soignez tous les
jours votre santé**
MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Comité Français d'Éducation pour la Santé



Ne buvez pas d'alcool.



* fumer : สูบบุหรี่

promenade : เดินเล่น

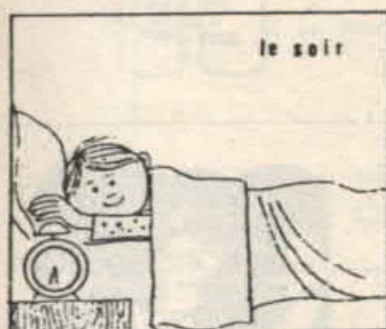
frais : สด (ผัก, ผลไม้)

sport : กีฬา

1. Observez et retenez

déjà encore toujours ne plus

être au lit se lever



Il est déjà au lit.



Il est au lit.
Il dort.



Il est encore au lit !



Il est toujours au lit !



Il se lève.



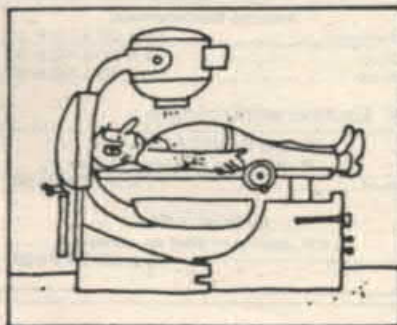
Il n'est plus au lit.

2. Ecrivez

จงอ่านประโยคแต่ละประโยคอย่างระมัดระวัง

ตอบคำถามให้ได้ความหมายถูกต้อง โดยเลือกใช้คำต่อไปนี้ : *déjà - encore - toujours - ne ... plus - ne ... jamais* กับกริยาในประโยค

1. - Est-ce que Jean est encore malade ?
- Non, il _____ malade.
2. - Oh ! Vous êtes _____ prête ! Vous êtes en avance :
il est 7 heures $\frac{1}{2}$ et le bus ne passe qu'à 8 heures.
3. - Est-ce que Caroline sort le soir ?
- Oh non, le soir elle _____ ! Ses
parents ne veulent pas.
4. - Tu travailles _____ ! Il est déjà minuit :
il est tard. Il faut aller au lit !
5. A Noël, on offre _____ des cadeaux aux enfants
français.



HORAIRE DES CONSULTATIONS

CENTRE DE DIAGNOSTIC ET DE SOINS

■ Médecine générale :

1 Dr CHAZAUD
A.I.H. assistant des hôpitaux
Lundi : 9 h 00 à 12 h 00
Mercredi : 15 h 00 à 19 h 00

2 Dr JAMET
A.E.H.
Lundi : 9 h 00 à 12 h 00
Mardi : 16 h 00 à 19 h 00
Mercredi : 16 h 00 à 19 h 00
Vendredi : 16 h 00 à 19 h 00
(1er et 3*)

3 Dr RENDU
A.I.H. assistant chef de clinique
Lundi : 16 h 30 à 19 h 30
Jeudi : 16 h 30 à 19 h 30

Dr SAFAR
Chargé de cours à la faculté
Mercredi : 9 h 00 à 12 h 00
Jeudi : 9 h 00 à 12 h 00
Vendredi : 9 h 00 à 12 h 00

■ Cardiologie

Dr PORTE
A.I.H. assistant chef de clinique
Jeudi : 15 h 00 à 19 h 00

Dr SAUR
A.I.H. assistant chef de clinique
Vendredi : 15 h 00 à 19 h 00

■ Chirurgie générale :

4 Dr VUILLARD
A.I.H. assistant des hôpitaux
Mercredi : 17 h 00 à 19 h 00

■ Dermatologie

Mme le Dr BALME
A.E.H. attachée des hôpitaux
Mercredi : 8 h 30 à 12 h 00
Mercredi : 14 h 30 à 17 h 00

Dr CLAUDY
A.I.H. assistant chef de clinique
Mardi : 17 h 00 à 19 h 00
Jeudi : 17 h 00 à 19 h 00

■ Endocrinologie - Nutrition

Dr FITOUSSI
Attaché des hôpitaux
Mercredi : 14 h 00 à 19 h 30
Jeudi : 8 h 30 à 10 h 30
Jeudi : 14 h 30 à 16 h 30

■ Gastro-entérologie :

5 Mme le Dr DECHAVANNE
A.I.H. attachée chef de clinique
Jeudi : 15 h 00 à 19 h 00

Dr TUAILLON
A.I.H. assistant chef de clinique
Vendredi : 15 h 00 à 19 h 00

6 Dr VAUTEL
A.E.H. attaché des hôpitaux
Lundi : 8 h 30 à 10 h 30
Mardi : 17 h 30 à 19 h 30
Jeudi : 8 h 30 à 10 h 30
Vendredi : 8 h 30 à 10 h 30

■ Orthophonie :

Mlle GONTHIER
Lundi : 15 h 30 à 19 h 30
Jeudi : 17 h 30 à 19 h 30

■ Orthopédie -
Chirurgie ostéo-articulaire :

Dr FELMAN
A.I.H. assistant des hôpitaux
Lundi : 16 h 30 à 19 h 30
Jeudi : 17 h 30 à 19 h 30

■ Pédiatrie :

7 Dr PONCET
A.I.H. assistant des hôpitaux
Mardi : 9 h 00 à 11 h 00
Vendredi : 9 h 00 à 11 h 00

Dr SANN
A.I.H. assistant des hôpitaux
Mercredi : 15 h 00 à 19 h 00

■ Pneumo-phthisiologie

Mme le Dr VALLON
A.I.H. assistant chef de clinique
Mardi : 15 h 00 à 19 h 00

■ Rhumatologie :

Dr MEGARD
A.I.H. A. chef de clinique
Mercredi : 16 h 00 à 19 h 00

8 Mme le Dr MONTEIL
Attaché des hôpitaux
Lundi : 8 h 30 à 12 h 30
Mercredi : 8 h 30 à 12 h 30
Vendredi : 16 h 30 à 19 h 30

■ Urologie :

Dr REQUIN
A.I.H. assistant des hôpitaux
Lundi : 17 h 00 à 19 h 00
Mercredi : 9 h 00 à 12 h 00

■ Radiologie :

(Ouvert tous les jours sauf samedi)
Dr MARTIN
assistant des hôpitaux militaires
8 h 30 à 12 h 00 et 14 h 30 à 19 h 00
Mme le Dr SASSARD
A.E.H. attachée des hôpitaux
Mercredi : 15 h 00 à 19 h 00

9 Laboratoire d'analyses*
(Ouvert tous les jours sauf samedi)
Mlle CREHANGE
Docteur en pharmacie.

10 Soins infirmiers :
Tous les jours sauf le samedi de
8 h 30 à 12 h 00 et 14 h 30 à 19 h 00

*un laboratoire d'analyse : voir l'annuaire de la ville

2. Ecrivez

V.8

จงดู document 1 ให้เข้าใจ แล้วแต่งประโยคให้ตรงกับข้อความแต่ละข้อ

1. On peut aller voir le Dr Chazaud le lundi matin
de 9 h à 12 h et le mercredi après-midi de 15 h à 19 h.
2. On peut aller voir le Dr Garnet le lundi matin
de 9 h à 12 h et le mardi, le mercredi et le vendredi
après-midi de 16 h à 19 h.
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

3. Observez

pour l'un
comme
pour l'autre



L'ALCOOL
est un danger

SANTE SOBRIETE SECURITE

C.N.O.C.A. 147, Bd Saint-Germain, PARIS 6^e

*sobriété : ความซื่อสัตย์, ใจบริสุทธิ์

securité : ความปลอดภัย

5. Ecrivez

จงอ่านการ์ตูน (หน้า 151) อย่างระมัดระวัง

โดยการออกก่าสังกาศ หึงยบายอู่นี้วังที่จะแกโยสิ่งที่ไม่ดีต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นจาก
la v _____, le _____, _____

นักเขียนคิดว่า เมื่อถึงร้อยเมตรสุดท้ายนั้น หึงในภาพจะรู้สึกสนุกหรือไม่

oui

☐

non

☐


Pour s'amuser



Punch

* bennet : សប្តិច័ត្តិ, សប្តិ

de façon déraisonnable : trop

pas assez d'exercice : อดออกกำลังกาย

au moins vous êtes tout à fait normal : อย่างน้อยคุณก็ปกติเป็นเหมือนคนอื่น ๆ
 ใช่เป็นหรือเปล่า?

LEÇON 9

1. Lisez ...

DE LA POÉSIE

คย

แม่ได้นัดไว้ให้แล้วเมื่อสักครู่นี้
ไกล

หมอจะเอาคอตมทอนซิลเธอออก
เบา ๆ

ตั้งแต่เย็นนี้

ร้องให้สะอึกสะอื้นไปด้วย
ผมอยากจะทำบ้านมากกว่า
กลัว

ด้วยกัน
กระเป๋ายาเล็กที่สุดของเธอ
ชุดนอน
รองเท้าแตะ

พลัดหลงกัน
หน้าซีดเขียว
โดยจับไว้แน่น

ตามหา

ตื่นขึ้นมา

หุ

ALAIN A L'HOPITAL

- 1 Maman, j'ai mal à la gorge,
Dit un jour le petit Alain.
J'ai aussi très mal à la tête,
Et je ne me sens pas très bien.
- 2 Allons vite chez le docteur,
Dit maman au petit Alain.
J'ai pris rendez-vous tout à l'heure*
Faisons vite, c'est encore loin*.
- 3 Pour que j'enlève tes amygdales*,
Lui dit le docteur doucement*,
Tu vas aller à l'hôpital,
Dès ce soir* avec ta maman.
- 4 A l'hôpital, je ne veux pas,
Dit le petit Alain en pleurs*,
J'aimerais mieux rester chez moi*,
A l'hôpital j'aurai très peur*!
- 5 Partons ensemble* dit maman.
Prends ta plus petite valise*,
Ainsi que ton pyjama* blanc,
Tes pantoufles* et ta chemise.
- 6 Comme il est grand cet hôpital,
On doit se perdre* là-dedans,
Dit le petit Alain tout pâle*,
En serrant* la main de maman.
- 7 Voici que vient une infirmière,
Qui cherche* le petit Alain.
Je m'appelle Marie-Sèvre,
Bonjour, je te soignerai bien.
- 8 Après avoir beaucoup dormi,
Le petit Alain se réveille*,
Maintenant, tu es bien guéri,
Lui dit l'infirmière à l'oreille*.

d'après Micheline BERTRAND.

... et choisissez

จงอ่านโคลงที่ระบายไว้ และ

ให้ใส่หมายเลขที่กำกับบทกลอนแต่ละบทให้ตรงกับรูปภาพ



1. Ecrivez

LEÇON 10

จงบรรยายเหตุการณ์ตามรูปภาพ โดยใช้คำต่าง ๆ ที่ให้ไว้ข้างล่าง

ให้เป็นประโยคในรูป la 3^e personne du singulier (Mme Ledoux -
Philippe - Il / Elle).

Philippe est malade



Mme Ledoux

(appeler)

température

sans doute

Philippe

(se lever)

fièvre

parce que

son fils

grippe

encore

le docteur

CONJUGAISON

ET

LEXIQUE

CONJUGAISON

* : formes verbales très peu employées
 — : formes verbales qui n'existent pas

INFINITIF	INDICATIF			IMPERATIF
	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
adorer	j'adore nous adorons	j'ai adoré	j'adorerai	adore * adorez
aider	j'aide nous aidons	j'ai aidé	j'aiderais	aide aidez
ajouter	j'ajoute nous ajoutons	j'ai ajouté	j'ajouterai	ajoute ajoutez
s'amuser	je m'amuse nous nous amusons	je me suis amusé(e)	je m'amuserai	amuse-toi amusez-vous
annoncer	j'annonce nous annonçons	j'ai annoncé	j'annoncerai	annonce annoncez
chercher	je cherche nous cherchons	j'ai cherché	je chercherai	cherche cherchez
choisir	je choisis nous choisissons	j'ai choisi	je choisirai	choisis choisissez
connaître	je connais nous connaissons	j'ai connu	je connaîtrai	- -
couper	je coupe nous coupons	j'ai coupé	je couperai	coupe coupez
coûter	il/elle coûte ils/elles coûtent	il/elle a coûté ils/elles ont coûté	il/elle coûtera	- -
croire	je crois nous croyons ils croient	j'ai cru	je croirai	crois croyez
cuire	je cuis nous cuissons	j'ai cuit	je cuirai	cuis cuissez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
danser	je danse nous dansons	j'ai dansé	je danserai	danse dansez
dormir	je dors nous dormons	j'ai dormi	je dormirai	dors dormez
embrasser	j'embrasse nous embrassons	j'ai embrassé	j'embrasserai	embrasse embrassez
épucher	j'épluche nous épluchons	j'ai épluché	j'éplucherai	épluche épluchez
guérir	je guéris nous guérissons	j'ai guéri	je guérirai	guéris guérissez
laver	je lave nous lavons	j'ai lavé	je laverai	lave lavez
mélanger	je mélange nous mélangeons	j'ai mélangé	je mélangerai	mélange mélangez
passer	je passe nous passons	j'ai passé (1) je suis passé(e)	je passerai	passe passez
plaire	je plais nous plaisons	j'ai plu	je plairai	plais plaisez
présenter	je présente nous présentons	j'ai présenté	je présenterai	présente présentez
rester	je reste nous restons	je suis resté(e)	je resterai	reste restez
voir	je vois nous voyons ils voient	j'ai vu	je verrai	vois voyez

(1) le verbe passer : *je n'ai pas eu de vacances* → *je n'ai pas passé les vacances*
 ex. : j'ai passé les vacances à Nice.
 j'ai passé une semaine en France.

Lexique

Abréviations et signes conventionnels utilisés

n.	:	nom
v.	:	verbe
p.p.	:	participe passé
adj.	:	adjectif
adv.	:	adverbe
M.	:	masculin
F.	:	féminin
M./F.	:	masculin ou féminin
P.	:	pluriel
≠	:	le contraire de

a

adresse (n.F.)	ที่อยู่, บ้านเลขที่	après-midi (n.M./F.)	ตอนบ่าย
aider (v.)	ช่วยเหลือ	ascenseur (n.M.)	ลิฟท์
aimer (v.)	รัก, ชอบ	en avance	ล่วงหน้า
ajouter (v.)	เพิ่มเติม	avant	ก่อน
s'amuser (v.)	สนุกสนาน, เล่น	avoir faim	หิว
annoncer (v.)	ประกาศ, บอก	avoir lieu	เกิดขึ้น
bon appétit	ขอให้เจริญอาหาร	avoir raison	ถูก
apporter (v.)	นำมา	avoir soif	กระหายน้ำ
après	หลังจาก, ภายหลัง	avoir tort	ผิด

b

baiser (n.M.)	การจูมพิต	bouche (n.F.)	ปาก
beaucoup (adv.)	มาก	boucherie (n.F.)	ร้านขายเนื้อ
beurre (n.M.)	เนยเหลว	boulangerie (n.F.)	ร้านขายขนมปัง
biscotte (n.F.)	ขนมปังกรอบ	boum (n.F.)	งานเต้นรำของวัยรุ่น
bise (n.F.)	หิม	bouteille (n.F.)	ขวด
boire (v.)	ดื่ม	bras (n.M.)	แขน
boisson (n.F.)	เครื่องดื่ม	bruit (n.M.)	เสียงอึกทึก
boîte (n.F.)	กล่อง	buffet (n.M.)	งานเลี้ยงแบบบุฟเฟ่ต์
bol (n.M.)	ชาม		

c

camion (n.M.)	รถบรรทุก	connaître (v.)	รู้จัก
cassette (n.F.)	เทปคาสเส็ต	à côté de	ข้าง ๆ
ceinture (n.F.)	เข็มขัด	couper (v.)	ตัด, หั่น
certainement (adv.)	แน่นอน	courrier (n.M.)	จดหมาย, ฟิล์มไปรษณีย์
champagne (n.M.)	แชมเปญ	coûter (v.)	มีราคา
chaud (adj.)	ร้อน	coûter cher	มีราคาแพง
cher (adj.)	ที่รัก	crèmerie (n.F.)	ร้านขายนมเนย
être cher	แพง	crêpe (n.F.)	แพนเค้กชนิดบาง
chercher (v.)	ค้นหา	crevette (n.F.)	กุ้ง
chocolat (n.M.)	ช็อคโกแลต	croire (v.)	เชื่อ
choisir (v.)	เลือก	cuillère (n.F.)	ช้อน
citron (n.M.)	มะนาว	cuillère à café (n.F.)	ช้อนกาแฟ
comme	เหมือน, เช่นเดียวกับ	cuillère à soupe (n.F.)	ช้อนโต๊ะ
comme d'habitude	เช่นเคย, ตามปกติ	cuillerée (n.F.)	ช้อน
confiture (n.F.)	แยม	cuire (v.)	ทำอาหาร, ทำให้สุก

d

danser (v.)	เต้นรำ	docteur (n.M.)	หมอ
déjà (adv.)	แล้ว	donc	ดังนั้น
petit déjeuner (n.M.)	อาหารเช้า	dormir (v.)	นอน
dernier (adj.)	สุดท้าย, ข้างหลังสุด, ล่าสุด	dos (n.M.)	หลัง
dessert (n.M.)	ของหวาน	sans doute (adv.)	ไม่ต้องสงสัย, แน่แน่นอน
dire (v.)	พูด, บอก	doux (adj.)	หวาน, นุ่มนวล

e

eau (n.M.)	น้ำ	encore (adv.)	อีก
eau minérale (n.F.)	น้ำแร่	entre	ระหว่าง
eau de cologne (n.F.)	โอดิโคโลญจน์	épicerie (n.F.)	ร้านขายของชำ
eau de Vichy (n.F.)	น้ำแร่จากวิชัย	éplucher (v.)	ปอกเปลือก
embrasser (v.)	กอด	escalier (n.M.)	บันได
en	ทำด้วย	étage (n.M.)	ชั้น

f

faim (n.F.)	ความหิว	fièvre (n.F.)	ไข้
avoir faim	หิว	flan (n.M.)	ผลไม้ตาด
faire part (v.)	แจ้งให้ทราบ	froid (n.M.)	ความหนาว
faire-part (N.M.)	บัตรแจ้งข่าว	froid (adj.)	หนาว, เป็น
farine (n.F.)	แป้งสาลี	fromage (n.M.)	เนยแข็ง
il faut	ต้อง		

g

garder (v.)	เก็บ, รักษา	grippe (n.F.)	ไข้หวัดใหญ่
gramme (n.M.)	กรัม	guérir (v.)	รักษา

h

habitude (n.F.)	ความเคยชิน	à l'heure	ตรงเวลา
comme d'habitude	ตามปกติ, เช่นเคย	hôpital (n.M.)	โรงพยาบาล
haricot (n.M.)	ถั่วเหมือนถั่วแขก	huile (n.F.)	น้ำมัน

i

infirmière (n.F.) นางพยาบาล

j

jambe (n.F.)	ขา	jeunes gens (n.M.P.)	เด็กหนุ่มเด็กสาว
jambon (n.M.)	หมูแฮม	jeune homme (n.M.)	ชายหนุ่ม
jeune (adj.)	หนุ่ม, สาว	jouet (n.M.)	ของเล่น
jeune fille (n.F.)	เด็กสาว	jusqu'à	จนกระทั่ง

k

kilo (n.M.) กิโลกรัม

L

laine (n.F.)	ขนสัตว์	liste (n.F.)	รายการ
lait (n.M.)	นม	lit (n.M.)	เตียง
laver (v.)	ล้าง	litre (n.M.)	ลิตร
légume (n.M.)	ผัก	un livre (n.M.)	หนังสือ
librairie (n.F.)	ร้านขายหนังสือ	une livre (n.F.)	1 ปอนด์

m

grand magasin (n.M.) ห้างสรรพสินค้า
 main (n.F.) มือ
 mal (≠ bien) (adv.) เลว (≠ ดี)
 avoir mal ปวด, เจ็บ
 malade (n.M./F.) คนป่วย
 malade (adj.) ป่วย
 maladie (n.F.) โรคภัยไข้เจ็บ
 manger (v.) รับประทานอาหาร
 bon marché ราคาถูก
 mariage (n.M.) การแต่งงาน

matin (n.M.) เช้า
 matinée (n.F.) ช่วงเช้า
 médecin (n.M.) หมอ
 meilleurs vœux ขอแสดงความปรารถนาดี
 mélanger (v.) ปะปน, ผสม
 mieux (adv.) ดีขึ้น, ดีกว่า
 tout le monde ทุกคน
 montre (n.F.) นาฬิกาข้อมือ
 morceau (n.M.) ชิ้น, ก้อน

n

naître (v.) เกิด
 né (p.p.) ได้เกิด

naissance (n.F.) การเกิด
 nez (n.M.) จมูก

o

œil (n.M.) ตา
 oncle (n.M.) ลุง
 oeuf (n.M.) ไข่

occasion (n.F.) โอกาส
 à l'occasion de เนื่องในโอกาส

p

paquet (n.M.) ห่อ, พัสดุ
 par โดย
 pâte (n.F.) แป้ง
 pâtisserie (n.F.) ร้านขายขนม

pendant ระหว่าง
 penser (v.) คิด, เชื่อ
 personne ไม่มีใคร
 un peu เล็กน้อย

peut-être (adv.) บางที
 pied (n.M.) เท้า
 pipe (n.F.) กล้องยาสูบ
 plaire (à...) (v.) ทำให้พอใจ
 plat (n.M.) อาหาร, จาน
 plus อีก, มากขึ้น
 ne...plus ไม่...อีกแล้ว

poêle (n.F.) กระทะ, หม้อ
 pomme (n.F.) มันฝรั่ง
 poisson (n.M.) ปลา
 porte-monnaie (n.M.) กระเป๋าใส่สตางค์
 poulet (n.M.) ไก่
 présenter (ses vœux) (v.) ส่ง, แสวง
 (ความปรารถนา)
 prochain (adj.) ต่อไป

๑

quand เมื่อ, เมื่อไร
 quelques (adj.) บ้าง, สອງ-ล้ำม

quelqu'un บางคน

๒

recette (n.F.) ตำราอาหาร
 recevoir (v.) ได้รับ
 retard (n.M.) การล่าช้า
 rester (v.) อยู่, พัก

revenir (v.) กลับมา
 rien ไม่มีอะไร
 riz (n.M.) ข้าว

๓

sac (n.M.) ถุง, กระเป๋า
 salade (n.F.) ผักสลัด
 sans ปราศจาก
 sans doute แน่ช่น, ไม่ต้องสงสัย
 santé (n.F.) สุขภาพ
 savoir (v.) รู้
 sel (n.M.) เกลือ

se sentir (v.) รู้สึก
 si ใช่
 si (conditionnel) ถ้า
 soie (n.F.)ไหม
 soif (n.F.) ความกระหาย
 avoir soif กระหายน้ำ
 soigner รักษา

soir (n.M.)	เย็น	sucre (n.M.)	น้ำตาล
soirée (n.F.)	อย่างเย็น	c'est super !	วิเศษจริง ๆ

t

tante (n.F.)	ป้า	tête (n.F.)	ศีรษะ
tartine (n.F.)	ขนมปังทาเนย	tout le monde	ทุก ๆ คน
tasse (n.F.)	ถ้วย	très (adv.)	มาก
température (n.F.)	อุณหภูมิ	trop (adv.)	มากเกินไป
temps (n.M.)	เวลา	trouver (v.)	พบ

v

ventre (n.M.)	ท้อง	voeu (n.M.)	ความปรารถนา
verser (v.)	ริน	meilleurs voeux	ขอแสดงความ-
viande (n.F.)	เนื้อ		ปรารถนาดี

y

yaourt (n.M.)	นมเปรี้ยว	yeux (n.M.P.)	ตา
---------------	-----------	---------------	----





Adaptation "La France En Direct" réservée à la Thaïlande
Bangkok : Suksapan Panit

๓๖๐๐๔๕๓ (๒)